

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Sécurité

S'unir, agir, prévenir
*Répondez à
notre enquête !*

Fêtes de juin

Consultez
le programme



Feux de la Saint-Jean
Rendez-vous le 24 juin

Les artistes de Sceaux

à l'hôtel de ville

le trianon CINÉMA

Semaine du 31 mai au 6 juin

Inside man
de Spike Lee

Kirikou et les bêtes sauvages
de Michel Ocelot
Ciné-enfants à partir de 4/5 ans

OSS 117
de Michel Hazanavicius

Une visite au Louvre
de Danièle Huillet
et Jean-Marie Straub
documentaire
mercredi 31 mai à 21h
la séance suivie d'un débat
sur le thème *Cinéma et Peinture*

Semaine du 7 au 13 juin

Le caïman
de Nanni Moretti
Sélection officielle - Cannes 2006

Serko
de Joël Farges
Ciné-enfants à partir de 8 ans

Le samouraï du crépuscule
de Yoji Yamada
Sélection officielle - Berlin 2006

Semaine du 14 au 20 juin

Da Vinci Code
de Ron Howard
Sélection officielle - Cannes 2006
Hors compétition

**Wallace et Gromit :
le mystère du Lapin Garou**
de Nick Park
Ciné-enfants à partir de 5/6 ans

Volter
de Pedro Almodovar
Sélection officielle - Cannes 2006

Semaine du 21 au 27 juin
Marie-Antoinette
de Sofia Coppola
Sélection officielle - Cannes 2006

Le passager de l'été
de Florence Moncorgé-Gabin

Raymond, une vie de chien
de Brian Robins
Ciné-enfants à partir de 7 ans

Semaine du 28 au 4 juillet
**Conversation(s) avec
une femme**
de Hans Canosa

Nuit du cinéma jeunesse
vendredi 30 juin de 21h à l'aube

Les frères Grimm
de Terry Gilliam
Ciné-enfants à partir de 10 ans

The road to Guantanamo
de Michael Winterbottom
Ours d'Argent du meilleur
réalisateur - Berlin 2006

L'école pour tous
de Éric Rochant

AGENDA

JUIN

4. Concert de l'ENM*. Page 27.

5. Lundi de Pentecôte. Page 9.

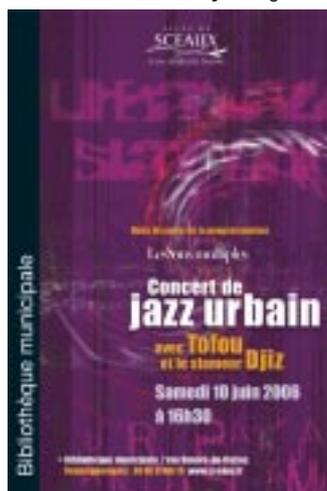
8. Concert au profit d'Enfants et
santé. Page 12.

9. Masters series de Sceaux.
Page 31.

9 au 11. Sceaux à l'heure du
Midi. Page 8.

9. Fête de quartier des Blagis.
Page 40.

10. Concert de jazz urbain avec
Tofou et le slameur Djiz. Page 28.



10 et 11. Accrocordes. Page 35.

11. Dédicaces du CD *20 fables
essentiels de Florian*, par
Catherine Salviat. Page 8.

11. *Du vert dans l'assiette* au
marché de Robinson. Page 12.

13,15 et 24. Démonstrations
Canne et bâton. Page 36.

14. Exposition-vente de tableaux
et d'artisanat. Page 33.

16 et 17. Gala de danse de
l'Animathèque MJC. Page 40.

17. Fête du Tennis club. Page 37.

> Pour connaître tous les détails
sur les films (jours, horaires,
durée...), consultez le programme
détaillé sur répondeur au
01 46 61 20 52, le site internet
www.sceaux.fr, rubrique culture
ou reportez-vous au programme
diffusé devant le cinéma, chez
les commerçants et dans les
principaux équipements de la Ville.

17. *L'Impromptu de Sceaux*,
spectacle conçu par le musée vert.
Page 30.

17. Brocante des sœurs
missionnaires d'Afrique. Page 42.

17. Spectacle de danse et de
chant du CSCB** à la halle des
Blagis à 20h30.

17, 23 et 24. Représentations des
ateliers théâtre du CSCB**.

18. Commémoration du 18-Juin.
Page 6.

18. Concert des Ojal. Page 27.

20 juin. Chorale des écoles
maternelles de la ville de 9h à
12h au jardin de la Ménagerie.

20. Match d'improvisation. Page 31.

21. Manifestation en faveur des
usagers du RER B. Page 16.

21. Fête de la musique. Page 26.



© S. Scala

23, 24 et 30. Représentation des
comédiens de l'Animathèque MJC.
Page 30.

24. Feux de la Saint-Jean. Page 9.

25. Chorale À cœur joie. Page 27.

25. Sortie en famille par le CSCB.
Page 40.

25/06 et 1^{er}/07. Représentations
des ateliers théâtre de
l'Animathèque MJC. Page 40.

25. Concert de trombones de
l'ENM*. Page 27.

28. Séance du conseil commu-
nautaire à 19h à l'hôtel de ville

29. Séance publique du conseil
municipal à 19h30 à l'hôtel de ville.

29 et 30/06-01/07. Opéra en plein
air *La flûte enchantée*. Page 28.



30. Nuit du cinéma jeunesse.
Page 35.

JUILLET

1^{er}. Lever des drapeaux européens.
Page 21.

1^{er}. Soirée cinéma au CSCB**.
Page 40.

14/07 au 17/09. Festival de
l'Orangerie de Sceaux. Page 29.

EXPOSITIONS

Exposition collective des artistes
de Sceaux
Jusqu'au 23 juin
Hôtel de ville.
Page 7.

Traverses 92
Jusqu'au 22 juin
Cour du Petit Château

Exposition de sculptures au CSCB**
présentée par l'association
Valentin Haüy.
Jusqu'au 15 juin

Peintures de Sylvain Polony
Jusqu'au 25 juin
Galerie d'art Klein.
Page 32.

Exposition de photographies
Scénographies au parc de Sceaux
Mi-juin à septembre 2006.
Page 32.



“ Je donne rendez-vous
le 21 juin
à tous ceux qui veulent
un service public de qualité ”

J'ai participé courant mai, comme représentant des communes françaises, aux états généraux des communes et régions d'Europe, qui se tiennent tous les trois ans. Un grand moment de rencontre et de confrontation d'expériences et de situations, notamment dans les relations entre les communes et les États centraux et dans les modes de gestion des services publics d'autre part.

Sur le premier point, il apparaît clairement que, dans tous les pays européens, y compris ceux disposant d'une longue tradition de fédéralisme, le pouvoir central cherche à réduire l'autonomie financière et fiscale des collectivités territoriales. Principale raison évoquée : le respect des critères de Maastricht, dont on sait l'inadaptation et le caractère artificiel, mais que le conformisme ambiant empêche de remettre en question. De plus en plus, l'Union européenne devient une machine à centraliser au nom d'un libéralisme excessif et mal assumé. Les pouvoirs centraux, partout et en France en particulier, en profitent pour resserrer leurs contrôles alors même qu'ils sont souvent incapables de gérer correctement leurs propres affaires.

Sur le second point, tous les participants ont exprimé leur crainte d'une dégradation progressive de la qualité des services publics en Europe, compte tenu des contraintes budgétaires et de la libéralisation des services. Les élus locaux présents, dans leur immense majorité, refusent cette fatalité car ils sont, plus que d'autres, conscients que la présence de services publics de qualité est une condition indispensable du lien social, de la bonne intégration de tous dans notre société et d'une forme de qualité de vie que nous apprécions.

Deux exemples parmi d'autres, à Sceaux: la dégradation continue du service postal (attente aux guichets, retards dans la distribution du courrier... quand elle a lieu) et la malheureuse affaire du quai de départ des trains à la gare de Robinson. Sur ce point, et après un dernier échange avec les responsables de l'exploitation de la ligne B du RER, dont les explications techniques ne m'ont pas convaincu, j'ai décidé de faire ce qu'il faut désormais faire dans notre pays pour être entendu: manifester. Je donne donc rendez-vous à tous ceux qui veulent un service public de qualité répondant aux besoins des usagers le mercredi 21 juin à 7h30 à la gare de Robinson. C'est de votre participation que tout dépendra.

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 360 - JUN 2006
Mensuel municipal 47^e année



Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Direction de la Communication de la ville de Sceaux
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

SÉCURITÉ : S'UNIR, AGIR, PRÉVENIR

6 ACTUALITÉS

- > 8-Mai : une cérémonie d'exception
- > Les artistes de Sceaux réunis à l'hôtel de ville
- > Fêtes félibréennes et méridionales
- > Feux de la Saint-Jean
- > La dernière étape du Tour de France partira de Sceaux
- > La mairie vous envoie des SMS !
- > 21 juin : manifestez au RER Robinson !

20 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 18 mai 2006 : les principales décisions
- > Le conseil municipal "inaugure" la salle Erwin Guldner
- > Mission Jeunesse : une actualité débordante
- > Tribunes

CAHIER CENTRAL

- > Enquête sur la sécurité à Sceaux : votre avis est important

26 CULTURE

- > Fête de la musique
- > Ojal, des orchestres où il fait bon apprendre
- > Féerie musicale au Parc de Sceaux
- > Jazz urbain
- > Théâtre : Le Grand Siècle raconté par les jeunes
- > Théâtre puissance trois
- > Portait d'artiste : Gersende May, l'art de faire rire
- > Les Hauts-de-Seine en photo au parc de Sceaux

34 TEMPS LIBRE

- > Sceaux en roue libre
- > Accrocordes et nuit dans les arbres
- > Tennis handisport
- > Le Tennis club de Sceaux a 20 ans !
- > Judo club : du sport et des valeurs

41 ASSOCIATIONS

43 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 CARNET

- > État civil
- > Michel Bart, préfet des Hauts-de-Seine
- > Proust pour tous

Sécurité : s'unir, agir, prévenir.



La sécurité est l'affaire de tous : Ville, police nationale, police municipale, bien entendu, mais aussi les citoyens eux-mêmes, par la mise en pratique de conseils de prévention et de vigilance. Une enquête est lancée à Sceaux pour recueillir les préoccupations et perceptions de la population sur la sécurité : à cette fin, un questionnaire à détacher au centre de ce numéro de *Sceaux magazine* est soumis aux Scéens. L'occasion de faire un point sur quelques actions en matière de sécurité.

Le contrat local de sécurité : s'unir pour agir et prévenir

Le contrat local de sécurité (CLS) a été signé à Sceaux en janvier 2001 entre le préfet, le maire, le procureur de la République et l'inspecteur d'académie. Dans le cadre de l'actualisation du contrat, le Conseil général s'ajoutera aux signataires. Signer un tel contrat, c'est tout d'abord s'engager dans une démarche.

Concrètement, il s'agit de mettre en place une action concertée : mutualisation des connaissances pour mieux prendre la mesure des problèmes qui se posent, définition de priorités communes pour une meilleure efficacité. Depuis, cela a indéniablement favorisé de nouvelles façons de travailler.

Le CLSPD (conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance) est une traduction

concrète du contrat. Présidé par le maire, il réunit des élus, des représentants des services de l'État, de l'Éducation nationale, de services sociaux et d'associations pour coordonner des actions préventives et répressives. Deux principaux axes d'actions ont été fixés dans le cadre du CLS : la lutte contre la délinquance et la prévention.

Donnez votre avis !

Prenez le temps de remplir et de renvoyer avant le 8 juillet le questionnaire inséré au centre de ce numéro. Les données recueillies pourront être confrontées aux résultats d'une précédente étude conduite en 2001. Elles pourront également servir pour mieux cerner les besoins et déterminer les priorités d'actions du contrat local de sécurité.



Opération Tranquillité vacances les modalités

L'opération intitulée *Tranquillité vacances* s'adresse aux occupants de maison, d'appartement ou de commerce. Pour faire votre demande et signaler vos dates d'absence pendant les congés, il suffit de remplir un imprimé spécifique à retirer et à remettre soit à la police municipale, 122 rue Houdan à Sceaux (tél. : 01 41 13 33 22), soit au commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue du docteur Le Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry (tél. : 01 40 91 25 00). Le document peut également être téléchargé puis imprimé sur le site Internet www.sceaux.fr à partir de l'article *Opération Tranquillité vacances*, dans la rubrique *Cadre de vie*.

Suivez le guide !

Souvenez-vous que vous pouvez vous référer au *Guide de la tranquillité publique* édité par la ville de Sceaux en 2005, qui comporte différents chapitres porteurs de conseils simples et de contacts utiles pour se prémunir contre le vol et les agressions. Vous pouvez vous procurer le guide en mairie. Si vous ne pouvez vous déplacer, il peut vous être envoyé sur simple demande au 01 41 13 33 00.

Lutter contre la délinquance et le sentiment d'insécurité

Un protocole de coordination entre la police nationale et la police municipale, visant à assurer une meilleure complémentarité dans les lieux particulièrement sensibles, a été mis en place. Des modalités communes de suivi de la situation de la délinquance et de l'insécurité ont été définies pour déterminer la nature et l'urgence des actions à mener. Pour lutter contre l'insécurité routière, un plan local de modération de la vitesse a été établi. L'amélioration de la qualité de l'accueil, de l'information des victimes et du traitement des plaintes faisait également partie des priorités à la signature du contrat.

Mettre en œuvre des actions de prévention

La communication et l'information sont des outils essentiels : articles réguliers dans *Sceaux magazine*, édition du *Guide de la tranquillité publique* en 2005, sessions de formation et d'information à destination des seniors... La prévention concerne aussi des actions de responsabilisation en direction des jeunes avec une collaboration entre les services de justice, de police et les établissements scolaires dans le traitement des délits commis à l'intérieur des établissements. Aujourd'hui, l'actualisation du CLS est en cours. Le questionnaire qui vous est soumis permettra d'ajuster les priorités à définir : c'est pourquoi votre avis est important !

Des conseils de pro !

Raphaël Prieur, commissaire principal de Châtenay-Malabry, et Céline Château, lieutenant de police au commissariat subdivisionnaire des Blagis, livrent quelques recommandations à appliquer bien sûr cet été, mais également tout au long de l'année.

L'opération *Tranquillité vacances* (voir modalités dans l'encadré ci-contre) permet de prévenir la police nationale ou municipale pour organiser une surveillance accrue à proximité de son domicile pendant les vacances ou en cas d'absence prolongée supérieure à 10 jours à tout moment de l'année. Cela se traduit par des passages aux domiciles signalés dans le cadre des patrouilles habituelles.

On peut aussi alerter sur des cas de cambriolage sans effraction, qui arrivent par exemple dans des pavillons où les occupants rentrent chez eux en déposant à proximité de la porte d'entrée leurs sacs et clés de voiture et vaquent ensuite à leurs occupations. Les malfaiteurs en profitent pour s'introduire silencieusement sans effraction et subtiliser ces effets facilement accessibles. Refermer à clé derrière soi est donc une précaution importante. De même, ne laissez pas ouvertes les fenêtres et les porte-fenêtres ou pensez à les équiper de barreaux ou entrebâilleurs. Mettez enfin systématiquement vos valeurs à l'abri.

La vigilance est également indispensable pour les vols par ruse, au distributeur de billets par exemple. Ne laissez personne détourner votre attention. De même, les vols à la fausse qualité, c'est-à-dire par le biais de personnes se présentant à la porte d'un domicile sous une identité usurpée (faux agents EDF, faux policiers, faux plombiers) persistent. Le bon réflexe est de systématiquement demander la présentation d'une carte professionnelle et d'appeler l'organisme dont la personne se réclame pour vérifier. N'ayez pas peur de les vexer, les vrais agents sont censés répondre à cette demande. Les seniors perçus par les malfaiteurs comme plus fragiles sont les plus visés par ces modes opératoires.

Une cellule départementale spéciale

Pour lutter contre ces modes opératoires, une cellule spéciale a été mise en place par la direction départementale de la sécurité publique. En collectant et confrontant les informations recueillies dans différentes circonscriptions sur des cas similaires, elle permet d'élucider plus facilement certains cas et d'établir des liens entre des affaires comises par les mêmes individus. "La cellule a été créée durant l'été 2005", indique Raphaël Prieur. "Sur 2005, 7 individus ont été déférés et 3 écroués. Depuis le début de l'année 2006, on compte déjà 10 individus déférés et 8 incarcérés. Une centaine de faits ont pu être élucidés. Ce sont des résultats plutôt concluants".

8-Mai : une cérémonie d'exception



Philippe Laurent, Denis Labbé, sous-préfet d'Antony, Chantal Brault, Jean-Louis Oheix.

Cette année, la commémoration du 8-Mai a revêtu un caractère exceptionnel à plus d'un titre. La cérémonie s'est en effet déroulée en présence de Denis Labbé, sous-préfet d'Antony. Les honneurs ont été rendus par une section d'honneur du 8^e régiment de Transmissions et la Musique de la Gendarmerie mobile. Cette venue était une première à Sceaux et a conféré à la cérémonie une dimension toute particulière, ainsi que l'a souligné Philippe Laurent dans son discours : *"La présence d'une section d'honneur du 8^e régiment de Transmissions et de la Musique de la Gendarmerie mobile, événement rarissime à Sceaux, [...] rehausse cette cérémonie. Je remercie, en votre nom à tous, Chantal Brault, premier adjoint au maire et conseiller régional d'Ile-de-France, d'avoir organisé la venue de ces détachements à Sceaux, ainsi que le général Xavier de Zuchowicz, gouverneur militaire de Paris, de l'avoir autorisée".* *"Après la suspension du service national, il est indispensable de maintenir et de développer le lien entre les Armées et la Nation,"* a insisté Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté et correspondant Défense pour la ville de Sceaux. *"La transmission de la mémoire doit rassembler toutes les générations autour de l'esprit de défense, c'est ce que la présence de cette section d'honneur et l'accompagnement de la Musique de la Gendarmerie mobile illustrent ce jour du 8 mai et que nous avons souhaité pour célébrer notre monument aux morts et le souvenir des Scéens qui ont donné leur vie pour notre liberté."*



La Musique de la Gendarmerie mobile dans la cour d'honneur rénovée.

Autre dimension exceptionnelle de la cérémonie, son déroulement dans la cour d'honneur rénovée de l'hôtel de ville, autour de notre monument aux Morts restauré. *"La grande sobriété que nous avons voulu pour cette cour d'honneur met en valeur ce monument, témoin pour l'Histoire depuis 1921 de ceux qui, partant de Sceaux, ont souffert et se sont battus pour notre liberté lors des conflits du XX^e siècle".* *"Notre célébration, aujourd'hui comme les autres années, se veut d'abord l'accomplissement de notre devoir de mémoire, et c'est tout le sens qu'il convient de donner à la restauration de notre monument aux Morts. Elle est aussi placée sous le signe de la paix et de la lutte contre les idéologies extrêmes. Elle est enfin un acte de foi dans l'Europe",* a également précisé Philippe Laurent.



Une section d'honneur du 8^e régiment de Transmissions.

EN BREF...

Commémoration du 18-Juin

Pour célébrer l'appel historique lancé par le général de Gaulle le 18 juin 1940, les Scéens sont conviés à s'associer à la cérémonie qui se déroulera le dimanche 18 juin 2006 à 10h30 place du général de Gaulle, en présence des associations d'Anciens combattants.



L'Intercommunalité en question

Conférence-débat de Nicolas Portier, délégué de l'Assemblée des communautés de France (ADCF) sur *L'intercommunalité en question* le 13 juin à 20h30 au centre André-Malraux, rue Léon-Harmel, Z.I. d'Antony. Démocratie 13^e / Dialogue et réflexion : 01 42 37 21 21.

Les artistes de Sceaux réunis à l'hôtel de ville

Les artistes de Sceaux exposent leurs œuvres dans les nouveaux espaces d'exposition de l'hôtel de ville jusqu'au 23 juin. Cette exposition à 24 visages inaugure de nouvelles possibilités d'action culturelle.



Trois questions à Jean-Philippe Allardi, adjoint au maire délégué à la Culture, au patrimoine et à l'esthétique urbaine.

Pourquoi avoir organisé cette exposition à l'hôtel de ville ?

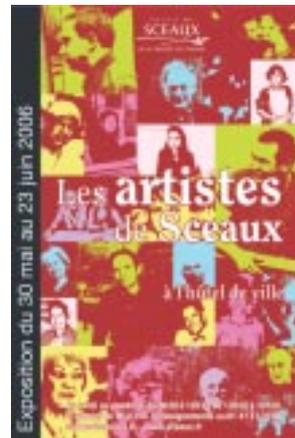
Dans le cadre du réaménagement de l'hôtel de ville, nous avons souhaité créer de nouveaux espaces d'expression : la vitrine sur rue, le hall d'accueil et la salle Erwin Guldner offrent ainsi de multiples possibilités d'animation culturelle. Pour cette exposition, conçue comme un parcours à la découverte de la diversité des artistes de Sceaux, les différents espaces participent de la scénographie.

Qui sont les exposants ?

Un des volets de notre travail est de dynamiser la place des artistes dans notre cité. Les artistes qui vivent et travaillent à Sceaux restent trop souvent dans l'ombre. Cette exposition permet de valoriser leur rôle, et de susciter des rencontres entre eux et avec le public. Cette démarche a été initiée en 2003 et 2005 avec l'organisation de portes ouvertes des ateliers d'artistes et du marché d'art en plein air devant l'Ancienne mairie en 2004.

Y aura-t-il d'autres expositions par la suite ?

Nous souhaitons développer ce lieu d'exposition créateur de synergies. Nous y inviterons des artistes de Sceaux mais aussi d'ailleurs, pour faire découvrir au public scéen d'autres techniques, d'autres talents. Parmi les multiples possibilités et missions de l'hôtel de ville, je souhaite que les arts plastiques y trouvent véritablement leur place.



Les artistes exposants : Julie Audic et Christian Rizk ; Bernard Boekholt ; Christophe Bogdan ; Stéphane Bonnelais ; Jérôme Bouchez ; José Canès ; Bernard Drouillet ; Christiane Durandin-Ceccaldi ; Elizabeth Compain-Touren ; François Gibault ; Marie-Thérèse Hardy ; Helbé ; Noëlle Herrenschmidt ; Capucine Hummel ; Claude Lamoureux ; Lahouari Mansouri ; Michèle Marinie ; Anne Mauban ; Paule Millara ; Altone Mishino ; Malgorzata Montenoise ; Isabelle Rince ; Roland et Claudine Sabatier ; Michel Whal.

➤ Exposition collective des artistes de Sceaux, jusqu'au 23 juin 2006, hôtel de ville, 122 rue Houdan. Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30, le samedi de 9h à 19h. Sceaux info mairie : 01 41 13 33 00.

Jumelage : de nouveaux liens

La visite en mai dernier d'une délégation de Sceaux à Brühl, ville allemande jumelée avec Sceaux, a été l'occasion de renforcer les liens qui unissent les deux communes. "L'entente avec cette « sœur » allemande ne se démentit pas : la visite à Sceaux en 2005 de Michaël Kreuzberg, maire de Brühl, lors de la commémoration du 60^e anniversaire du 8 mai 1945, avait donné lieu à une émouvante manifestation d'amitié," relate Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué aux Relations internationales. "Un an plus tard, c'est avec beaucoup de bonheur que la délégation scéenne, à laquelle s'était joint Philippe Laurent, maire de Sceaux, a été accueillie en Allemagne. Les membres du CSAI (centre scéen des amitiés internationales), très attachés à la vivacité des liens avec les villes jumelles, étaient bien entendu au rendez-vous. La délégation française a été officiellement « présentée » à la délégation polonaise venue de Kunice, ville polonaise jumelée avec Brühl, et à son maire, Janusz Mikulicz. La rencontre a été particulièrement chaleureuse : Philippe Laurent a proposé que cette

rencontre soit la préfiguration de nouveaux liens d'amitié qui trouveront leur prolongement au-delà de ce voyage". Autre point fort de ce déplacement, la visite du musée Max-Ernst de Brühl, récemment déplacé dans un nouveau lieu, véritable écrin, qui associe dans une recherche très aboutie l'histoire et l'architecture contemporaine, où les œuvres surréalistes de ce peintre natif de Brühl trouvent leur plus juste place.

Janusz Mikulicz,
maire de Kunice (Pologne)
et Philippe Laurent,
maire de Sceaux.



Fêtes félibréennes et méridionales Sceaux sous le ciel de la Provence...

Distribué dans tous les foyers, le programme des fêtes félibréennes et méridionales - qui se tiendront **du vendredi 9 au dimanche 11 juin 2006** - présente non seulement les différentes cérémonies et festivités prévues mais s'attache également à rappeler l'origine de "cette tradition peu commune qui fait de Sceaux une sorte d'enclave méridionale en Ile-de-France".

Il n'y a donc pas lieu de revenir sur ce point d'histoire mais plutôt de mettre l'accent sur quelques temps forts des prochaines manifestations :

- le Marché de Provence fêtera sa 10^e édition. Avec une surprise vocale et musicale lors de son inauguration, le vendredi à 18h30.
- la conférence-débat du samedi après-midi sur *La transmission de la langue d'oc aujourd'hui* bénéficiera de la présence de l'éminent spécialiste Philippe Martel. Auparavant, le samedi matin, la Bibliothèque municipale aura ouvert tout grand les portes de sa section de langue d'oc, l'Institut Florian (voir encadré ci-contre).
- la Félibrée du dimanche matin, au jardin des Félibres, accueillera le nouveau capoulié (président) du Félibrige, 14^e successeur de Frédéric Mistral à la tête du mouvement littéraire fondé en 1854, toujours aussi actif dans la défense et la promotion de la langue d'oc.
- la ville de Martigues, fière de sa réputation de "Venise provençale", sera doublement à l'honneur cette année : grâce à la présence de son maire à la Félibrée ; grâce aussi à celle de *La Capouliero* qui donnera le dimanche après-midi (15h15) son grand spectacle sous la structure du jardin de la Ménagerie. *La Capouliero* est considérée comme l'un des tout premiers groupes folkloriques des pays d'oc, la clé de son succès reposant aussi bien sur la qualité des chorégraphies de son maître de danse, Alain Jourdan, que sur le talent et l'enthousiasme communicatif de la troupe.

Reste maintenant à espérer un ciel clément. Sans trop de risque : placées sous la protection d'Estelle, la sainte patronne du Félibrige, les fêtes méridionales de Sceaux bénéficient de statistiques météorologiques favorables...



La Capouliero sur le port de Martigues

Institut Florian

Sous la dénomination "Institut Florian" la bibliothèque municipale de Sceaux possède un fonds riche et varié consacré aux langues, cultures et littératures occitanes. Cette section particulière, due à Léon Ancely, rassemble près de 3 000 ouvrages versés au catalogue électronique et de nombreuses collections de périodiques (dont 6 abonnements en cours). Situé au niveau - 3 de la bibliothèque, ce centre de ressources accueille le public pour consultation sur place le jeudi de 15h à 18h et le samedi de 14h à 17h (hors période de vacances scolaires).

Dans le cadre des fêtes félibréennes, le samedi 10 juin de 10h à 12h, la bibliothèque propose des visites de l'Institut Florian mettant notamment en lumière la personnalité et l'œuvre de René Nelli et René Jouveau, à l'honneur cette année à l'occasion du centenaire de leur naissance.



Catherine Salviat dit Florian

Florian : l'apologue et le palet

Non, ce n'est pas le titre d'une fable de Florian qu'un chercheur viendrait de découvrir 212 ans après sa mort. C'est plutôt une manière de saluer la sortie du disque compact qui vient d'enrichir la collection Beaux textes et musique de la société (scénario) Cassiopée : **20 fables essentielles** de notre cher Florian, dites par Catherine Salviat, sociétaire de la comédie française. Celle-ci dédicacera cet enregistrement le dimanche

11 juin à la librairie Florian, installée dans la maison de la rue du Petit chemin (devenue rue des Écoles) occupée par Florian la dernière année de sa vie. Une occasion de dédicacer également le disque sur *Le Château des Carpathes* de Jules Verne.

➤ Dedicaces de Catherine Salviat, **dimanche 11 juin 2006 de 11h à 13h, à la librairie Florian, 19 rue des Écoles**
Tél. : 01 46 83 20 07.

Feux de la Saint-Jean



Retenez la date des Feux de la Saint-Jean, rendez-vous qui se tiendra le **samedi 24 juin 2006** au jardin de la Ménagerie.

A partir de 18h, *Le fil à Monique* annonce "en fanfare" l'événement en parcourant le quartier piéton. A partir de 19h, le jardin de la Ménagerie accueille les premiers arrivants en

musique et avec la parade des *Clowns enchantés*. La soirée commence avec l'apéritif offert par la Ville, les stands de maquillage pour petits et grands. Chacun peut s'installer pour le pique-nique géant sur les pelouses ou en utilisant les tables et les chaises mises à disposition. À partir de 21h30, le *Trio acrobatique* ponctue la soirée de ses prouesses aériennes en attendant 22h30 où la soirée s'illumine autour du feu qui s'embrase...



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

EN BREF...

Lundi de Pentecôte, fermés, ouverts...

Le 5 juin 2006 correspond au lundi de Pentecôte. En 2004, a été créée la journée de solidarité : chaque salarié doit travailler 7 heures de plus. À défaut d'accord, cette participation à la solidarité est fixée au lundi

de Pentecôte. Pour la ville de Sceaux, des options spécifiques ont été adoptées selon les équipements. Parents, retenez que les écoles et les équipements d'accueil de la petite enfance de Sceaux seront fermés ce

jour-là. L'hôtel de ville sera également fermé au public. En revanche, la piscine municipale des Blagis, les gymnases et la salle de musculation du gymnase des Blagis seront ouverts.

Repérer les personnes fragiles

Un travail constant de repérage des personnes isolées est conduit par la Ville tout au long de l'année, pour disposer d'une liste de personnes ayant besoin d'actions de prévention ou de secours.

Si vous vivez seul(e), que vous êtes isolé(e) ou en situation de dépendance ou de perte d'autonomie, vous pouvez vous faire connaître par téléphone au numéro unique **01 46 60 35 38** ou auprès de la coordination gérontologique de la ville de Sceaux, résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, 19 rue des Imbergères. Si vous êtes un membre de la famille, un ami, un voisin ou le gardien d'immeuble d'une personne qui vous semble isolée et/ou qui a des difficultés à gérer tous les aspects de la vie quotidienne en toute autonomie, pour lui permettre de bénéficier gratuitement si besoin de l'aide de la Ville, n'hésitez pas à signaler

cette personne dès maintenant à la coordination gérontologique de la ville de Sceaux basée à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, qui centralise les interventions sept jours sur sept cet été et tout au long de l'année.

➤ Pour vous faire connaître ou pour signaler une personne fragile, utiliser le coupon à découper et à renvoyer que vous trouverez dans le document disponible dans les équipements publics de la ville. Retenez également que la coordination gérontologique de la Ville peut être contactée 7 jours sur 7 au **01 46 60 35 38**.



Calendrier scolaire 2006/2007

Le calendrier scolaire pour l'année 2006-2007 vient d'être fixé par l'Inspection académique après un "compromis" entre les différentes communes. Première date importante à retenir : celle de la **rentrée scolaire** qui se fera dans les écoles de Sceaux **le lundi 4 septembre 2006**. Afin de répondre à une demande de nombreux parents, voici en avant-première les dates des **samedis libérés** et des **vacances scolaires**.

Vacances scolaires 2006-2007

Rentrée : le 4 septembre 2006

Toussaint : du mardi 24 octobre après l'école au dimanche 5 novembre 2006 inclus

Noël : du vendredi 22 décembre 2006 après l'école au dimanche 7 janvier 2007 inclus

Hiver : du vendredi 16 février après l'école au dimanche 4 mars 2007 inclus

Printemps : du vendredi 6 avril après l'école au dimanche 22 avril 2007 inclus

Week-end de l'ascension : du mercredi 16 mai au soir après l'école au dimanche 20 mai inclus

Été : sortie des élèves le mercredi 4 juillet (au soir).

Samedis libérés 2006-2007

16 septembre	3 février
7 octobre	17 février
25 novembre	24 mars
9 décembre	7 avril
23 décembre	19 mai
20 janvier	16 juin

EN BREF...

Enquête sur le vélo au parc de Sceaux

Aujourd'hui, à titre expérimental, les cyclistes sont autorisés à circuler dans certaines allées du parc de Sceaux. Une enquête sera menée cet été auprès des promeneurs pour recueillir leurs avis sur ce sujet.

Une démarche de concertation conduite par le conseil général des Hauts-de-Seine pour déterminer s'il est envisageable de généraliser l'autorisation des vélos dans l'ensemble du parc.



Écoles : rencontres sportives



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

Les rencontres sportives scolaires qui ont eu lieu en mai sont un véritable temps fort des écoles de Sceaux. Un rendez-vous qui mobilise les éducateurs sportifs des écoles, le personnel de la piscine municipale des Blagis, le service du Sport, les animateurs et la direction de l'Action éducative de la ville de Sceaux qui orchestre l'organisation générale. Blagis, Centre, Petit-Chambord, Clos Saint-Marcel : tous les établissements de Sceaux participent. Un soin particulier est apporté aux choix des "épreuves" où la sportivité prime. Dimension ludique, réflexion, adresse et résistance physique se mêlent donc pour que chaque enfant - selon ses aptitudes - puisse apporter sa contribution à son équipe. Au nombre des épreuves: relais avec obstacles, passe à dix, jeux de lancer, jeux de réflexion et de mémoire, parcours aquatique, parcours aventure au sol, volley...

Particulièrement ludique, le jeu du déménageur consiste à se répartir les rôles pour "déménager" divers objets - un ballon sur un plateau, une balle de ping-pong dans une cuillère - sans trop de "casse" ! La compétition est alors davantage

une occasion de faire appel à la ténacité et à l'esprit d'équipe des enfants. Des journées qui comptent dans la vie scolaire scéenne et qui fournissent un prétexte très apprécié de tous à la convivialité entre les différentes écoles.

Club de loisirs : portes ouvertes

Le 28 juin 2006, le club de loisirs ouvre ses portes. Les parents sont donc conviés à rejoindre leurs enfants pour entrer dans ces lieux de vie et d'épanouissement où les enfants inscrits se retrouvent les mercredis et pendant les vacances. Si vous envisagez d'y inscrire votre enfant l'année prochaine, c'est l'occasion de venir les découvrir.

➤ Club de loisirs : 8 quater rue Marguerite-Renaudin.

La police municipale

En raison de travaux de réhabilitation de l'aile ouest de l'hôtel de ville, les bureaux de la police municipale sont installés au 132 rue Houdan.

L'accueil du public pour la police se fera également provisoirement à cette adresse.

Visites de l'hôtel de ville

De nouvelles visites guidées de l'hôtel de ville sont proposées le mercredi 14 juin (à 15h, 17h, 19h), le samedi 17 juin (à 9h, 10h45, 14h, 15h45) et le mercredi 21 juin (à 15h, 17h, 19h). Durée : environ 1h15.

➤ Sur inscription au 01 41 13 33 00

Nouveaux

à l'école maternelle ?

Des réunions de parents d'élèves sont prévues pour informer les nouveaux inscrits dans les écoles maternelles le 3 juin à 9h au Petit-Chambord, le 24 juin à 9h aux Blagis et à 9h30 aux Clos Saint-Marcel.

Enfants et Santé : pour guérir le cancer

Enfants et santé est une association qui s'engage pour la guérison du cancer et des leucémies des enfants et des adolescents. Dans le cadre de sa campagne nationale du 1^{er} au 15 juin 2006, deux occasions de s'associer à cette association se tiennent à Sceaux. **Jusqu'au 15 juin 2006**, *Enfants et santé* en collaboration avec l'UCAS (union des commerçants et artisans de Sceaux) a déposé chez les commerçants des tirelires bleues destinées à recevoir vos dons pour permettre aux enfants et aux adolescents touchés de "*guérir mieux et de guérir plus*".

Réservez également votre soirée du **jeudi 8 juin 2006** à 20h45 au théâtre Les Gémeaux/scène nationale pour un concert à ne pas manquer avec deux artistes exceptionnels - Caroline Casadesus et Didier Lockwood - concert dont les bénéfices seront reversés à *Enfants et santé*.



À noter aussi, la participation à cette action contre le cancer du tennis club de Sceaux et du Lions club (voir page 41).

➤ Collecte chez vos commerçants jusqu'au 15 juin 2006 au bénéfice de *Enfants et santé*. Concert le jeudi 8 juin 2006 au théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges-Clemenceau. 30€, locations : Fnac, Carrefour, France billets. Tél. : 08 92 68 36 22 (0,34€/min) - www.fnac.com.

Le kiosque du parc de Sceaux

Le kiosque situé à proximité du château dans le parc de Sceaux a rouvert depuis avril. Après d'importants travaux, le kiosque a été agrandi... et embelli. Une réouverture très attendue - le kiosque est connu bien au-delà de Sceaux et même au-delà des frontières - qui tombe à point avec la belle saison. Un soin particulier a été porté à l'aménagement et à l'inscription harmonieuse dans le paysage. Des matériaux nobles, de belles couleurs chaudes, des détails plein de charme : le tout assorti dans une «charte graphique» bien étudiée. Un soin qui se retrouve dans le choix des produits proposés : confitures et confiseries artisanales, délicieux cafés, thés et chocolats... La qualité est un leitmotiv pour Dominique et Laurette Giron, les "patrons" du kiosque, titulaires de la concession accordée par le Conseil général, propriétaire du Domaine. Crêpes, sandwiches, boissons... Un goûter à l'issue d'une promenade, pour se rafraîchir entre amis, pour déjeuner ou pour "bruncher" le week-end ? Rendez-vous sous les arbres...



EN BREF...

Du vert dans l'assiette

A l'occasion du *Printemps bio*, le marché de Robinson invite les enfants à découvrir l'agriculture bio le dimanche 11 juin toute la matinée.

Sur le marché, une cagnotte de 7 € leur sera offerte pour faire leurs emplettes. Ils pourront

ainsi déguster un "lunch bio" et se familiariser avec les produits bio.

Et pour mieux comprendre l'agriculture biologique, un stand se tiendra à la disposition des parents et des enfants. Une matinée riche en saveurs !



Nouveaux et bienvenus à Sceaux

Masai-Mara : chaussures, etc...

Masai-Mara, anciennement À pieds joints, ne s'est pas seulement dotée d'un nouveau nom, inspiré d'une escapade au Kenya. La boutique a également élargi son offre depuis sa création : aux chaussures s'ajoutent maroquinerie, ceintures, prêt-à-porter, bijoux. Point commun de ces articles : un détail plein de charme qui, toujours, fait la différence.



➤ Masai-Mara, 4 rue des Ecoles (passage Florina). Tél. : 01 46 15 68 50. Ouverture du mardi au samedi de 10h à 12h30/13h et de 15h à 19h et le dimanche de 10h à 13h.

Olivier Adroit : achat, débarras, conseil et courtage en objet d'art

Scéen depuis toujours, Olivier Adroit a lancé son entreprise individuelle d'achat, débarras et courtage en objets d'art. Vous souhaitez vendre certains biens, vous devez gérer une succession, vous déménagez, vous videz votre cave ou votre grenier ? Olivier Adroit achète comptant ou conseille pour la vente tout type d'objets du XVII^e au design du XX^e siècle (bibelots, céramique, livres anciens et modernes, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, ...). Il peut se déplacer, dans la journée, pour un achat éventuel et travaille en lien avec des commissaires priseurs.

➤ Olivier Adroit, 3 allée des Troènes. Tél. : 01 46 83 26 43 ou 06 16 77 33 66
olivier.adroit@laposte.net

Urban IT, logiciels et plate-forme collaboratives

Urban IT s'est installée à Sceaux en mars dernier. Forte de 6 ans d'expérience, cette entreprise édite, conçoit et accompagne la mise en oeuvre de logiciels et de plate-forme collaborative, autrement dit, des applications informatiques permettant de gérer d'importantes bases de données. Monde bancaire, collectivités territoriales, établissements consulaires et agences de développement font partie de leurs références.

➤ Urban IT, 9 rue des Clos Saint-Marcel. Tél. : 01 47 35 06 95 - demande@urbanit.com
www.urbanit.com.

EN BREF

Découvrir des métiers

Le 17 mai dernier, collégiens, lycéens, étudiants et jeunes inscrits à la mission locale des Hauts-de-Bièvre ont pu visiter les "coulisses" de commerces et ateliers de Sceaux et s'informer sur les métiers du commerce et de l'artisanat. Une opération orchestrée par la Ville et la

mission locale des Hauts-de-Bièvre en collaboration notamment avec l'UCAS (union des artisans et commerçants de Sceaux), la chambre de commerce et de l'industrie, la chambre de métiers et de l'artisanat, le lycée professionnel Florian, le CIO (centre d'information et d'orientation) de Sceaux, etc...



© Sylvie Scala

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

La dernière étape du Tour de France partira de Sceaux

“Sceaux-Antony /Paris Champs-Élysées”, c’est le nom officiel de la 20^e et ultime étape de l’édition 2006 du Tour de France.

Le Village du Tour, composé d’une cinquantaine de pavillons destinés aux partenaires, organisateurs, journalistes et coureurs, sera installé sur l’esplanade du château de Sceaux où le départ sera donné le dimanche 23 juillet à 13 h 35 très précises.

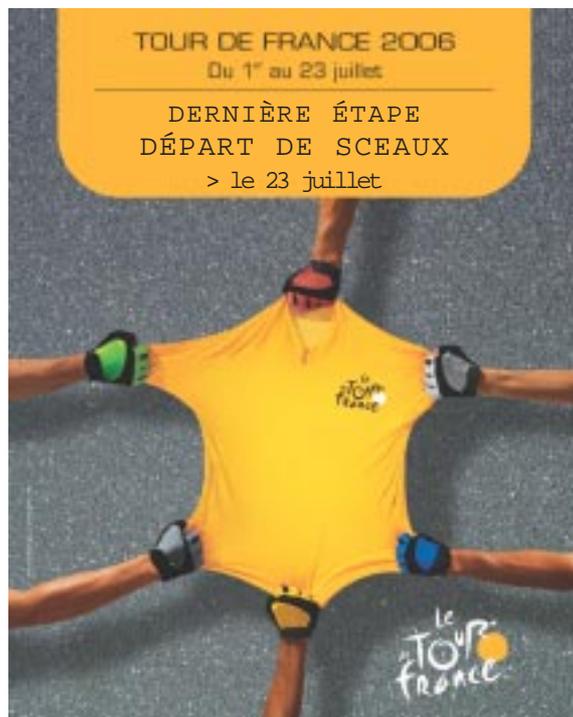
Les coureurs emprunteront l’avenue Le Nôtre à Sceaux puis l’avenue Le Brun ; ils poursuivront leur parcours au travers du territoire de la ville d’Antony et de Châtenay-Malabry.

Les coureurs reviendront à Sceaux vers 13h50 par l’avenue Edouard-Depreux, l’avenue des Quatre-Chemins, l’avenue Jules-Guesde. Ils poursuivront la course vers Fontenay-aux-Roses et de nombreuses autres communes des Hauts-de-Seine sur lesquelles les coureurs parcourront au total environ 92 kilomètres.

C’est la deuxième fois que le Tour de France fait étape à Sceaux. La première fois, c’était en

1986, pour l’arrivée sur l’allée d’Honneur de la première étape Nanterre-Sceaux.

Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux - et amateur de cyclisme -, *“le départ de la plus prestigieuse épreuve sportive du monde est toujours un évènement dont chaque ville est fière ; les lieux choisis permettront d’accueillir dans d’excellentes conditions le Tour de France et ses partenaires, dans un cadre privilégié”.*



La mairie vous envoie des SMS !

À compter de la mi-juin, la ville de Sceaux mettra à votre disposition un nouveau moyen d’information par le biais d’envoi de SMS à la population scéenne. Actualité municipale, événements culturels ou sportifs, manifestations festives, réunions de quartier, informations de

dernière minute, etc..., un moyen efficace pour vous tenir régulièrement informé des grands rendez-vous de la vie locale. Pour vous permettre de recevoir les SMS de la Ville, rien de plus simple. Il suffit de vous inscrire en ligne sur www.sceaux.fr à partir du

6 juin ou de vous présenter à l’accueil de l’hôtel de ville pour faire saisir directement vos coordonnées. Un formulaire d’inscription est également disponible à l’accueil de la mairie, hôtel de ville, 122 rue Houdan. Pensez à vous inscrire !



EN BREF...

Jusqu’où l’incivisme ?

Malgré la présence d’un distributeur de sacs à déjections canines, l’espace “vert” à l’intersection de l’avenue de Camberwell et de la place Leamington Spa est victime des agressions quotidiennes des déjections canines.

À l’entrée du quartier piétonnier, près de la bibliothèque et du jardin d’enfants, cette situation est intolérable. Pour tenter de remédier au problème, la Ville a mis en place dans le quartier Charaire des grilles (sorte de petites clôtu-

res) autour des arbres, dans la lignée de celles déjà posées rue Houdan ou dans le quartier des Blagis... Une mesure de plus pour inciter les propriétaires de chiens à ramasser les déjections et à davantage de civisme !

Une nouvelle déchèterie

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre propose un nouveau service de gestion des déchets, en complément des collectes en porte à porte, par l'ouverture de la déchèterie de Verrières-le-Buisson.

La déchèterie recueille les déchets produits ponctuellement ainsi que les déchets non-acceptés dans les collectes régulières. Vous pouvez aller y déposer bois, cartons, objets encombrants, journaux, magazines, métaux, produits de démolition, textiles, végétaux, terre, verre, déchets ménagers toxiques, pneus...

Elle est accessible à l'ensemble des habitants du territoire de la communauté, sur présentation d'un justificatif de domicile ou d'une quittance de loyer, et d'une pièce d'identité, tous les après-midi du lundi au vendredi :

- du 1^{er} mars au 30 septembre, de 13h30 à 19h30.
- du 1^{er} octobre au 28-29 février, de 13h30 à 18h30.

Les habitants de Sceaux ont accès à la déchèterie les week-ends suivants : les 3 et 4 juin, 1^{er} et 2 juillet, 5 et 6 août, 2 et 3 septembre, le samedi de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.

À partir du mois de septembre, l'accès le week-end sera simplifié : la déchèterie sera ouverte aux Scéens le 1^{er} week-end plein du mois (si le 1^{er} du mois est un dimanche, le 1^{er} week-end plein commence le samedi suivant, soit le 7 du mois).

➤ Déchèterie communautaire de Verrières-le-Buisson, voie Georges Pompidou, accès rue du Paradis. Pour toute information complémentaire, contactez votre conseillère du tri à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, Nathalie Manten au 01 41 87 81 66.

Élaguer = sécurité

Panneaux de signalisation masqués, circulation rendue difficile... Parfois, les haies, arbres ou arbustes situés à l'intérieur des propriétés privées le long du domaine public peuvent nuire à la sécurité. La loi impose aux propriétaires de veiller à ce



Haie taillée = sécurité

que les plantations situées dans leur propriété ne débordent pas sur la voie publique et d'y remédier le cas échéant. En cas de non-observation, constatée par procès-verbal, la Ville est fondée à faire exécuter les travaux aux frais du propriétaire. Quand élaguer rime avec citoyenneté...

➤ Pour tout renseignement complémentaire, contacter le service Espace public et environnement de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 00.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIÈVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 6, 20 juin et 4 juillet* (sacs à sortir pour 6h du matin).

La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

Les objets encombrants



Secteur ouest : les *lundis 5, 19 juin et 3 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur est : les *lundis 12, 26 juin et 10 juillet* (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les *samedis 3 juin et 1^{er} juillet* de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

L'avenue Jules-Guesde comme neuve

L'avenue Jules-Guesde a bénéficié en 2005-2006 de multiples interventions qui ont abouti à des améliorations de plusieurs natures. Plusieurs acteurs sont intervenus : le Conseil général, en tant que «propriétaire» et maître d'ouvrage des travaux (la voie étant départementale), le SEDIF, pour la distribution d'eau potable, la SEVESCO pour l'assainissement... La Ville a orchestré la concertation autour de ces travaux, concertation avec ces différentes instances bien sûr, mais également avec les riverains consultés lors d'une réunion en avril 2005, réunion d'information et d'échange au cours de laquelle ils ont pu poser leurs questions et faire part de leurs remarques sur le projet d'aménagement qui leur a été présenté, en présence des représentants du Département.

Les aménagements de voirie ont constitué des opportunités pour la SEVESCO, qui assure par délégation le service de l'assainissement sur 32 communes de l'ouest parisien, et le SEDIF (syndicat des eaux d'Ile-de-France), qui ont tour à tour réalisé des interventions d'entretien et de réhabilitation des réseaux. Une reprise des branchements en plomb pour la distribution d'eau (travaux de la Compagnie générale des Eaux pour le compte du SEDIF) a été effectuée, tandis que la réhabilitation de la canalisation d'eaux pluviales conduite par la SEVESCO s'est greffée au projet. Au final, le projet d'aménagement réalisé répond à l'objectif de sécurité accrue. La diminution de la largeur de la chaussée permet de réduire la vitesse par un séparateur central bombé en pavés granit dont la légère



courbure "casse" l'effet de ligne droite. Une bande cyclable a été créée dans le sens montant. La Ville a complété ces travaux par l'enfouissement des réseaux aériens. *"L'effet des travaux en terme de réduction de vitesse est très net,"* témoigne une riveraine résidant au milieu de l'avenue, *"Les vibrations ressenties auparavant et les nuisances sonores associées, notamment la nuit, ont quasiment disparu. La disparition des fils électriques et des poteaux améliorent quant à eux l'environnement visuel. Que du positif !"*

La Ville a par ailleurs demandé au Conseil général de revoir la sécurisation de la traversée piétonne de cette voie départementale au niveau de l'avenue de la Gare pour l'année 2007. Une ultime intervention qui permettra d'aboutir à un aménagement optimal de l'avenue.

21 juin : manifestez au RER Robinson !

Dès le 12 juillet 2004, Philippe Laurent, maire de Sceaux, alertait la direction de la RATP sur la dégradation du service public résultant de l'abandon de l'utilisation du quai principal de la gare de Robinson, contraignant les usagers à emprunter les escaliers de la passerelle de franchissement des voies tant à l'aller qu'au retour.

Les explications techniques fournies par les services de la RATP, reçus à plusieurs reprises en mairie durant ces derniers mois, n'ont pas convaincu les élus qui estiment que les usagers sont fortement pénalisés.

Pour se faire entendre, le maire convie donc les Sceauxiens, voyageurs ou non, à s'associer à une manifestation le mercredi 21 juin 2006 à 7h30 devant la gare RER de Robinson.



Une sortie aux couleurs de Monet



© Sylvie Scala

Plus de 400 aînés scéens se sont retrouvés à Giverny le 16 mai dernier lors de la sortie proposée par la Ville aux plus de 70 ans. Déjeuner dans un moulin au bord de l'eau, puis promenade dans les jardins de la maison de Claude Monet. Un petit pont qui enjambe l'eau, des nénuphars, des fleurs : l'impression de se retrouver face à un tableau de l'artiste peut surgir à chaque détour du chemin...



© Sylvie Scala

Rallye du CSCB : une pluie de surprises !

Le samedi 13 mai dernier, lors du rallye promenade pédestre du centre social et culturel des Blagis, les détectives d'un jour qui ont mené l'enquête ont déjoué tous les pièges et résolu toutes les énigmes avec succès. Ils ont même affronté avec courage l'énorme orage qui s'est abattu ce jour-là sur Sceaux... Animations et jeux à chaque étape et de nombreuses surprises étaient au rendez-vous pour déchiffrer messages codés et autres mystérieux indices pendant cette quête qui a emmené les participants à travers les rues de Sceaux et leur a permis de découvrir l'hôtel de ville agrandi et rénové.



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

➤ Le classement du rallye est disponible au CSCB et sur www.sceaux.fr
Quant aux réponses aux étapes de progression et aux animations, elles sont disponibles sur le site du CSCB. Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux . tél. : 01 41 87 06 10 - www.cscb.asso.fr

Les travaux à Sceaux en juin et juillet 2006



Travaux effectués par la Ville

- 1 Fin de l'aménagement du jardin de l'hôtel de ville.
- 2 Construction d'un établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 3 Réaménagement des garages municipaux rue des Imbergères.
- 4 Aménagement de l'aire de jeux des Blagis.
- 5 Aménagement du jardin 22 rue des Imbergères.
- 6 Elagage avenue Alphonse Cherrier.
- 7 Réfection de chaussée rue du Docteur-Lequeux.
- 8 Réaménagement de la rue de la Flèche.
- 9 Mise en peinture du parking Charaire.
- 10 Aménagement du carrefour Imbergères/Chrétienté.
- 11 Aménagement du carrefour Paul Couderc/Chrétienté.
- 12 Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.

Travaux réalisés par le SIAAP

- 12 Travaux d'équipement du puits Lombart suite à la sortie du tunnelier de l'intercepteur Blagis-Cachan.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 1 Curage, inspection télévisée et tests de conformité des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par la RATP

- 13 Aménagement des accès pour les personnes à besoins spécifiques à la gare RER de Sceaux.
- 14 Création d'un accès direct du parking Albert 1^{er} sur les quais de la gare RER de Sceaux.
- 15 Réfection des quais de la gare RER Parc de Sceaux.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 16 Réhabilitation de la canalisation d'eaux pluviales et des branchements rue Voltaire, avenue Cauchy et avenue Alphonse-Cherrier.
- 17 Réhabilitation de regards dans diverses voies.

Travaux réalisés par EDF/GDF

- 18 Renouvellement de la conduite de gaz et reprise des branchements rue Marguerite, rue Jacqueline.

Travaux réalisés par le SEDIF

- 19 Modernisation des branchements en plomb d'eau potable dans diverses voies.

L'été est l'occasion de réaliser de nombreux travaux de voirie et de bâtiment, notamment dans les écoles. La liste des interventions estivales sera publiée dans le numéro de juillet/août de *Sceaux magazine*.

Vous recherchez une maison de retraite dans votre région ?



- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...

Résidence Saint-Charles

99 rue Houdan
92330 Sceaux

Tél. 01.41.13.34.34



MEDICA FRANCE

Point Infos-Conseils 7j/7

0825 021 022

www.medica-france.fr



ENTREPRISE NOBREGA
RENOUVELLEMENT GENERALE

Carréage, maçonnerie, peinture, revêtement
Revêtement de sol et mur

10 rue du Docteur Roux
92330 Sceaux

TEL : 01 46 61 18 84
FAX : 01 46 61 28 76

Ets CHATEAU
MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX
☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

Massage Créatif :

*Issu de 2 techniques de Massage de relaxation : Californien et Suédois
Il vous permettra un vrai lâcher prise physique et intellectuel.*

Praticien en Massage de Relaxation

Nicole AURY : 06 63 76 88 95

*A domicile ou au 18 Clos d'Origny - 91300 Massy
www.massage91.com*



auditionnouvelle
laboratoire de correction auditive

2 avenue Charles Peguy 92330 SCEAUX
(proche de la poste, centre ville)

ouverture du mardi au vendredi
9h30-12h30 / 14h30-18h30
et le samedi 9h30-13h

prenez rendez-vous

Tél 01 46 61 51 32

gerstle@auditionnouvelle.fr

SIEMENS vous présente le son digital

Haute Technologie pour

retrouver une audition
en relief
et
en stéréo



A vous de les essayer!



Delphine Gerstlé audioprothésiste Diplômée D'Etat
(D.U. audioprothèses implantées- Hôpital St Antoine Paris XI)

vous propose:

bilans* et conseils personnalisés gratuits
prêts d'appareils auditifs

contrôles, réglages, réparations toutes marques
de vos aides auditives

large gamme d'accessoires de confort
(piles, casques télé, réveils...)

garantie 4 ans offerte

*: tests audioprothétiques préventifs non médicaux

Conseil municipal du 18 mai 2006

les principales décisions

Les décisions votées par le conseil municipal lors de la séance du 18 mai dernier a notamment porté sur l'installation de dispositifs de stationnement vélos dans les établissements communaux, les tarifs des parkings de stationnement place du Général de Gaulle et Penthièvre, l'opération d'aménagement d'un jardin public rue des Imbergères, la modification du règlement intérieur du conseil municipal, la restauration de l'orgue de l'église Saint-Jean Baptiste.

Carte scolaire 2006-2007

Le conseil a sollicité à l'unanimité le maintien de la 13^e classe à l'école élémentaire des Clos Saint- Marcel.

Affaires culturelles

- Le conseil a approuvé à l'unanimité des votants (9 abstentions) les termes de l'avenant n° 1 du contrat de délégation d'exploitation du cinéma Trianon et autorisé le maire à le signer. Il a adopté de nouveaux tarifs qui prendront effet au 1^{er} septembre 2006 et décidé l'organisation de séances le jeudi.
- Il a également approuvé à l'unanimité les travaux de restauration de l'orgue de l'église Saint-Jean Baptiste pour un montant estimé à 30 000 € TTC. Il a sollicité du conseil général des Hauts-de-Seine et du conseil régional d'Ile-de-France une subvention au taux maximum et a accepté le don de 10 000 € de l'association "Musique et Orgue" pour contribution aux dépenses relatives à la restauration de l'orgue. Il a également demandé la protection du buffet de l'orgue au titre des Monuments historiques.

Aménagement et urbanisme

- Le conseil a décidé à la majorité (6 votes contre, 3 abstentions) que l'opération d'aménagement d'un jardin public 20 rue des Imbergères sera réalisée au cours des 3^e et 4^e trimestres 2006 et sollicité auprès du Département l'attribution d'un concours financier et du ministère de l'Intérieur, l'affectation à cette opération d'une aide exceptionnelle de 30 000 €.
- Il a également approuvé à l'unanimité la mise en place de dispositifs de stationnement de bicyclettes dans les établissements communaux et a autorisé le maire à solliciter toute subvention auprès du conseil général et du conseil régional.
- Le conseil a approuvé à la majorité (5 votes contre) le principe de la modification de l'aire de mini-basket située rue de Bagneux dans le quartier des Blagis en aire de petits jeux et autorisé le maire à solliciter toute subvention auprès du conseil général.
- Le conseil a pris acte à l'unanimité de la communication qui lui a été faite du dossier relatif à l'enquête publique portant sur la demande d'autorisation du CEA de Fontenay-aux-Roses pour exploiter des installations de réfrigération et dit qu'il n'a pas d'observations particulières à formuler sur ce dossier.

Stationnement

Le conseil a décidé à l'unanimité de porter la période de stationnement gratuit de 15 minutes à 20 minutes sur les parcs de stationnement en surface place du Général de Gaulle et Penthièvre.

Administration générale

Le conseil a modifié à l'unanimité l'article 38 du règlement intérieur du conseil municipal comme suit :

(L. 2121-27-1) "Un espace, correspondant à une page, est réservé aux conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité municipale dans chaque numéro du magazine municipal.

Cet espace est réparti entre les conseillers de la manière suivante :

- une demi-page pour les élus de la liste Sceaux plurielle,
- une demi-page pour les élus de la liste Réussir Sceaux Ensemble, répartie à concurrence de trois quarts pour le groupe "Progresser à Sceaux" et de un quart pour le conseiller municipal isolé.

Cette mesure prend effet à compter de la parution du numéro de juin 2006 (...)"

Le conseil a également :

- adopté à l'unanimité les tarifs de mise à disposition des installations et activités sportives pour la saison 2006-2007 et précisé que ces tarifs prendront effet le 1^{er} septembre 2006 ;
- décidé à l'unanimité l'attribution de 971,10 € à "la Ligue contre le cancer" au titre de l'opération "Nager à contre cancer" ;
- autorisé à l'unanimité le maire à solliciter des subventions au titre de la rétention des eaux pluviales et de la pose de capteurs solaires dans la construction d'une structure multi-accueil pour la petite enfance rue du Docteur Roux.
- procédé à diverses régularisations foncières.
- approuvé à l'unanimité la convention d'occupation du domaine public par les opérateurs de communications électroniques à passer avec le SIPPPEC et autorisé le maire à signer ladite convention. Il a fixé le montant des redevances annuelles dues par ces opérateurs,
- approuvé à l'unanimité les termes de la convention de participation de la Ville au financement du fonds solidarité logement départemental au titre de l'année 2006 à conclure avec le conseil général des Hauts-de-Seine et autorisé le maire à la signer. Il a fixé le montant de la participation financière de la Ville à ce fonds pour 2006 à hauteur de 2 977,50 €.

➤ Pour connaître toutes les décisions et leurs détails, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique Démocratie locale, où le compte-rendu complet, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne.

Prochaine séance du conseil municipal, le 29 juin 2006 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



www.sceaux.fr

Le conseil municipal “inaugure” la salle Erwin-Guldner



© Sylvie Scala

Lors de sa séance du 18 mai dernier (voir notre article page 20), le conseil municipal de Sceaux s’est réuni pour la première fois dans la salle Erwin-Guldner, qui abritera dorénavant toutes ses séances. Cette salle - du nom du maire de Sceaux de 1959 à 1983 auquel une exposition rend actuellement hommage à l’hôtel de ville - permettra également de rece-

voir, outre les réunions du conseil, des manifestations officielles et culturelles dans un cadre adapté.

A l’occasion de cette première séance dans les nouveaux locaux de l’hôtel de ville, le conseil d’Enfants de la Ville avait été invité à suivre les débats, après avoir effectué une visite guidée des lieux.

Calendrier de la démocratie locale

- 4 mai : conseil consultatif sportif
- 22 mai : réunion de riverains de l’hôtel de ville
- 23 mai : installation du conseil local du développement durable
- 29 mai : remise des cartes aux jeunes électeurs
- 29 mai : réunion de riverains de la rue Guynemer
- 28 juin : séance publique du conseil communautaire à Sceaux, à l’hôtel de ville, à 19h
- 29 juin : séance publique du conseil municipal à 19h30 à l’hôtel de ville.
- 1^{er} juillet : lever des drapeaux européens (voir notre encadré ci-contre)



© Sylvie Scala

Rendez-vous européen

Rendez-vous le 1^{er} juillet prochain à 11h30, place Jean Monnet (quartier Charaire) autour de la Fontaine de l’Europe, pour le lever des drapeaux de la France, de l’Union européenne et de la Finlande, en présence de Chantal Braut, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, des conseils d’Enfants et de Jeunes de la ville de Sceaux et des élèves de la classe de Florence Arnaud de l’école du Centre, dont les instruments de musique résonneront place Jean-Monnet. Cette cérémonie marquera le changement de présidence de l’Union : la Finlande succèdera ainsi pour six mois à l’Autriche.

Mission Jeunesse : une actualité débordante

Citoyenneté, aides aux montages de projets, séjours de vacances, événements jeunesse multiples et originaux, l'actualité de la mission Jeunesse de la ville de Sceaux est rythmée tout au long de l'année. Rencontre avec Francesca Cirri, chargée de la mission Jeunesse de la Ville depuis 8 ans, très sollicitée par les jeunes Scéens.

Comment est née la mission Jeunesse de la Ville ?

En 1998, il y a eu un audit approfondi pour la création d'un pôle jeunesse au sein de la ville de Sceaux. Et depuis huit ans maintenant, je m'occupe de ce service, dont les actions sont depuis le début insufflées par Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la jeunesse et à la citoyenneté.

Parlez-nous des missions multiples de la mission Jeunesse ?

Elles sont en effet très variées. Un volet très important est celui de l'éveil à la citoyenneté par le biais tout d'abord de l'animation et de l'encadrement du conseil de Jeunes de la Ville, auteur il y a quelques années d'une charte de la citoyenneté. Outre la création d'événements spécifiques, le conseil nous donne l'occasion d'organiser par exemple des visites institutionnelles comme la visite du parlement européen à Strasbourg. La remise des cartes d'électeurs aux jeunes futurs électeurs est également un moment important : l'occasion de parler et de dialoguer sur les institutions politiques. À cela s'ajoute la célébration de la journée de l'Europe à laquelle la ville de Sceaux est très attachée. Toutes ces actions participent à l'éveil et à l'épanouissement de la conscience politique individuelle et collective des adolescents. Le volet citoyenneté inclut également nos initiatives de sensibilisation à la prévention routière, dans le cadre d'événements comme le Défi de Sceaux - auquel participent chaque année tous les collégiens scolarisés à Sceaux - ou celui des jeux en réseau où des simulations de conduite sont proposées.

La mission Jeunesse s'occupe également d'accompagner les projets culturels, sportifs, scientifiques, humanitaires dans le cadre de l'opération Projeunes financée par la ville de Sceaux, mais aussi dans le cadre de projets tutorés. Elle propose aussi des séjours de vacances trois fois par an aux 15-17 ans qui rencontrent un vif succès et organise un large éventail d'événements jeunesse toute l'année.

Quels sont ces événements ?

Ils sont très nombreux : la nuit de la glisse en mars, les jeux en réseau en avril, la journée de l'Europe, le Défi de Sceaux et Festi'roller en mai, les ateliers accrocordes et la nuit dans les arbres, la nuit du cinéma jeunesse en juin, le vide-grenier en novembre. Cet hiver, un week-end escalade sera proposé en plus aux jeunes de Sceaux. Nos événements affichent

souvent complets - nous avons par exemple enregistré 480 participants pour les 14 ateliers proposés dans le cadre du Défi de Sceaux cette année - et nous devons essayer de nous renouveler et de proposer de nouvelles idées.

Parmi les événements, il faut mentionner également ceux qui sont le fruit du travail des enfants eux-mêmes. Je pense notamment à l'écriture l'année dernière, sur une idée du conseil de Jeunes, d'un livre à plusieurs

mains sur Sceaux, écrit par les collégiens des lycées Lakanal et Marie Curie encadrés par leurs enseignants et l'écrivain Agnès Desarthe. Ces textes et poèmes viennent tout juste d'être publiés par la Ville dans deux ouvrages sous le titre

Sceaux comme ça s'écrit, dans lesquels on trouve des textes prodigieusement bien écrits et redoutables. Cette année, ce ne sont pas des livres mais un projet cinématographique qui verra le jour avec la réalisation d'un court métrage intitulé *Le pont japonais*, tiré justement d'une nouvelle de *Sceaux comme ça s'écrit*. Ainsi, le fil n'est pas coupé, il y a une continuité... les jeunes se passent le relais.

Comment travaillez-vous avec eux ?

De nombreuses choses se font par le biais du conseil de Jeunes mais aussi avec les anciens du conseil. Une sorte de réseau de jeunes Scéens. Le fait de se connaître aide beaucoup : nous gardons des liens avec des jeunes qui ont maintenant 25 ans. Du conseil de Jeunes émergent des idées qui sont ensuite retravaillées individuellement ou en petits groupes. Concernant l'accompagnement de projets, nous fournissons une aide technique : recherche de subventions, contacts, conseils. Je fais aussi le lien avec d'autres services de la Ville. Ce qui est encourageant, c'est que les projets que nous suivons aboutissent à peu près tous.



©S. Scala

“Il y a une continuité... les jeunes se passent le relais.” Francesca Cirri

Le chiffre du mois

1500

C'est le nombre de jeunes qui participent en moyenne chaque année aux événements organisés par la mission Jeunesse de la ville de Sceaux.

Tribunes

des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Nouvelle mairie : notre dernier mot

La nouvelle mairie fonctionne, et les jardins seront bientôt terminés. Nous sommes intervenus plusieurs fois au sujet de sa construction : ceci voudrait être la dernière. Nous avons toujours dit que ces travaux étaient nécessaires pour le fonctionnement du service public et pour les conditions de travail des employés municipaux. Chacun reconnaît que l'addition est lourde mais il faut savoir payer pour bénéficier d'un espace public de qualité.

Ceci étant dit, je souhaite rappeler à quel point nous portions notre préférence sur le projet initial (résultat direct du concours d'architecture et comportant un bâtiment neuf plus important, mais sans la gendarmerie) et nous n'approuvons pas que la municipalité, répondant à des pressions conservatrices multiples mais contradictoires, ait finalement retenu un projet moins esthétique (car il laisse subsister un hiatus considérable avec le bâtiment voisin, au n°118), nettement moins fonctionnel (car une bonne partie des services est localisée dans l'ex-gendarmerie, assez éloignée du bâtiment principal), et surtout beaucoup plus coûteux. Je développe ce dernier point.

Le coût initial du projet était de 10 M€, dont 7,35 M€ à la charge de la Ville (débat d'orientations budgétaires du 31 janvier 2003, soit 7 mois après le choix du maître d'œuvre). Le coût presque final est de 17,0 M€, dont 12,3 M€ à la charge de la ville (DOB du 26 janvier 2006). Pourquoi une telle augmentation, alors que la décision de ne pas construire de parking a entraîné une

économie de 1,6 M€ ? Si l'on estime à 15% les aléas et l'actualisation des coûts, il apparaît que l'essentiel du surcoût provient du choix qui a été fait de ne pas construire le bâtiment comme prévu : achat et réhabilitation de la gendarmerie ; honoraires de maîtrise d'œuvre à payer partiellement sur la partie non réalisée du bâtiment neuf et honoraires pour la réhabilitation de la gendarmerie ; subventions réduites. En tenant compte de la non réalisation du parking, le projet initial aurait du pouvoir se faire suivant le budget prévu, hors aléas et actualisation. Le surcoût attribuable au choix d'acheter la gendarmerie est difficile à chiffrer exactement, mais je pense qu'il se monte à 4 M€. On peut dire qu'il fallait procéder ainsi pour conserver ce bâtiment tout à fait intéressant. Mais il appartenait au Département : qui peut croire que ce dernier l'aurait laissé à l'abandon ? C'est un bâtiment qui ne se détruit pas au nettoyeur à eau sous pression ! Une autre solution était de faire acheter le bâtiment de l'ex-gendarmerie par la SEMA-Sceaux et de le transformer pour faire des bureaux au rez-de-chaussée (par exemple pour loger le centre municipal de planification familiale, actuellement exilé avenue Jules Guesde) et des logements sociaux en étage, en bénéficiant de subventions et de prêts à taux réduit. Rappelons que la gendarmerie avait essentiellement une fonction de logement.

La leçon que j'en tire, c'est qu'il faut défendre intelligemment le service public, et surtout ne pas céder aux sirènes conservatrices.

Bonne installation à tous ceux qui travaillent dans les nouveaux locaux !
Paul Mathis

Progresser à Sceaux

Récupération des eaux de pluie / Retenue à la Parcelle

Le coût toujours plus élevé du traitement des eaux usées, pluviales et de ruissellement conduit à capter les eaux de pluie pour les utiliser ou les renvoyer progressivement vers les égouts afin de réduire les coûts et les risques d'inondations. C'est ce que l'on appelle la "retenue à la parcelle".

Notre communauté d'agglomérations gère depuis sa création les réseaux d'assainissement :

- unitaires : une seule canalisation va à la station d'épuration pour toutes les eaux, ou
- séparatifs : une canalisation pour les eaux usées va à la station d'épuration et une autre pour les eaux pluviales directement vers les rivières. Ce système évite de saturer avec des eaux de pluie les stations d'épuration mais implique la création de canalisations supplémentaires et de bassins de rétention. Les coûts engendrés sont énormes.

La Communauté a adopté l'objectif "Zéro Rejet" d'eaux pluviales pour les nouvelles constructions dans son Règlement d'Assainissement. Les besoins de financement seront réduits d'où un gain pour la Communauté et donc pour les contribuables.

Les eaux de pluies récupérées pourront, par exemple, être utilisées pour l'arrosage des espaces verts et des jardins. Une maison de 100 m² au sol permet de récupérer 50 à 80 m³ d'eau par an et d'assurer 30 à 50 arrosages d'un jardin de 300 m². Les investissements nécessaires dépendent de la configuration des lieux et des choix techniques faits, citernes enterrées ou non, puisage de l'eau de pluie par pompage ou par gravité.

Lors de l'instauration du Tri Sélectif, nous avons demandé le maintien du ramassage du verre à domicile, soutenu l'instauration d'un ramassage des déchets toxiques, incité la ville à contribuer à l'achat de composteurs par les Scéens et combattu pour la gratuité des sacs destinés aux déchets verts que nous avons obtenue au début de la présente

mandature. Ces actions ont permis de préserver notre environnement et de réduire le volume des ordures ménagères destinées à l'incinération dont les coûts ne cessent de croître.

Poursuivant notre politique initiée dans la précédente mandature nous nous investissons pour la protection de nos ressources en eau. Nous sommes intervenus auprès de la communauté d'agglomération proposant une aide pour la récupération des eaux de pluie par les Scéens qui accepteraient de s'investir dans ce processus à la fois économique et écologique. Cette aide pouvant prendre la forme d'une déduction fiscale comme pour les économies d'énergie.

Fabien Chiché, Brigitte Serreault et Jean Micallef.

Contacts : courrier adressé à la mairie ou mail pas.contact@wanadoo.fr

Réussir Sceaux Ensemble

Michèle Carle, tête de liste de *Réussir Sceaux Ensemble* aux élections municipales 2001, tient à vous préciser qu'elle demeure **conseillère municipale Réussir Sceaux Ensemble**. Alors que trois membres du groupe RSE, en fin de mandat et à l'approche des élections, n'ont pas hésité à quitter le groupe au nom duquel vous les aviez élus et à en créer un nouveau sans se préoccuper des électeurs.

Ils me reprochent de n'être plus en ligne de notre programme alors que, **depuis plus de 11 ans**, je ne cesse de lutter vigoureusement contre la démesure de nos impôts et de l'endettement de notre ville, contre la densification et pour la défense de notre patrimoine et de notre environnement.

Vos nombreux encouragements me renforcent dans ma volonté de continuer.

Je serais heureuse de recevoir vos avis et vos questions.

Michèle Carle

(reussirsceauxensemble@wanadoo.fr - tél. : 08 71 33 32 48)



ADI
DÉPANNAGE INFORMATIQUE
 Du particulier à l'entreprise

30 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
 Solutions et conseils dans les domaines logiciel, matériel, internet et réseaux (sans fil)

Appelez nous au 01 47 02 23 25 mobile 06 73 19 59 66
 Intervention à domicile 50 Euros TTC de l'heure, transport inclus

Développeur Adm. Responsable Peugeot 101 Av. Jean Jaurès
 92290 Châtenay-Malabry e-mail: adi@adidepannage.com.fr

GARAGE BRET
 Agent Peugeot

01 46 61 04 84
 80, avenue Edouard Depreux - 92290 CHATENAY MALABRY



Vente de véhicules neufs et d'occasion
*Station carburant TOTAL * Carrosserie*
*Géométrie * Climatisation * etc...*

 **Forfait climatisation à partir de 59 €**

AU PORCELET ROUGE
 TRAITEUR CHARCUTIER
 dans une rue pléienne de renommée gastronomique



MICHEL BALLEREAU
 MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
 SAS Maison Sizade



41, rue Houdan 92330 Sceaux
 Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
 E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
 Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
 Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi



plomberie
couverture
chauffage
carrelage

ZAC du Plateau
 1, rue des Marronniers
 94240 L'HAY-LES-ROSES
 Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS
 RENOVATION
 ENTRETIEN
 DEPANNAGES RAPIDES

Vous choisissez votre assureur
Choisissez votre carrossier

**CARROSSERIE
 FONTENAIISIENNE**

- Carrosserie
- Marbre
- Peinture
- Vitrages



Toutes marques

13, rue Boris-Vildé
 92260 FONTENAY-AUX-ROSES
 Tél. 01 46 61 12 42 - Fax 01 46 60 92 27



NOUVEAU en bordure du
 PARC DE SCEAUX

La Résidence HIPPOCRATE

Résidence médicalisée pour personnes âgées

- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ **Qualité de vie privilégiée** : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.
- ✓ **Pour votre sécurité** : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :
01.55.52.01.52
 2, Chemin de la Croix Blanche
 92290 Châtenay-Malabry
 Site internet : residenceretraite-hermes.com



Enquête sur la **sécurité** à Sceaux

Dans le cadre de l'actualisation du contrat local de sécurité et de prévention de la délinquance, la ville de Sceaux souhaite recueillir les préoccupations et perceptions de la population sur la sécurité dans leur ville. Les données recueillies pourront être confrontées aux résultats d'une précédente enquête conduite en 2001 et permettront de mieux cerner les besoins et déterminer les priorités du prochain contrat local de sécurité, dont les objectifs sont rappelés dans le dossier de **Sceaux magazine** de juin 2006, page 4.

Merci de compléter ce questionnaire
et de le retourner **avant le 8 juillet 2006** à :

Monsieur le maire

Hôtel de ville

122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex

1. Sexe (cochez la réponse) : M F

2. Âge (cochez la réponse) :

< 18 ans 18-24 ans 25-34 ans 35-49 ans 50-64 ans 65-74 ans 75 ans et +

3. Dans quel quartier de la ville habitez-vous ?

Blagis Chêneaux-Sablons Centre Coudrais
 Marne-Musiciens Parc de Sceaux Robinson

Si vous ne connaissez pas le nom de votre quartier, précisez le nom de la rue dans laquelle vous habitez :

.....

4. Habitez-vous dans un immeuble collectif une maison individuelle

5. Depuis combien d'années habitez-vous Sceaux : moins de cinq ans entre 5 et 10 ans
 entre 10 et 20 ans plus de 20 ans

6. En vous basant sur votre propre expérience, veuillez cocher autant de réponses que vous le jugez nécessaire :

Au cours douze derniers mois	Vous avez été personnellement victime à Sceaux	Vous avez été témoin à Sceaux	Vous avez entendu parler à Sceaux	À votre connaissance, il n'y a pas eu à Sceaux
d'agressions physiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de bagarres sur la voie publique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d'attroupements d'individus menaçants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de chiens agressifs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de vendeurs de drogue en action	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de personnes en état d'ivresse sur la voie publique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de situations de mendicité agressive	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de cambriolages	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de vol ou de dégradations de véhicules	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d'autres types de vols	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de tags ou actes de vandalisme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
autre (précisez)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6a

Au cours des douze derniers mois, vous est-il arrivé d'être personnellement victime à Sceaux de l'un des incidents suivants (faites une croix dans la case correspondante de la première colonne)

6b

Au cours des douze derniers mois, avez-vous été témoin à Sceaux de l'un des incidents suivants (faites une croix dans la case correspondante de la deuxième colonne)

6c

Au cours des douze derniers mois, avez-vous entendu parler de l'un des incidents suivants (faites une croix dans la case correspondante de la troisième colonne)

6d

Au cours des douze derniers mois, à votre connaissance, il n'y a pas eu à Sceaux l'un des incidents suivants (faites une croix dans la case correspondante de la quatrième colonne)

7. Au cours des douze derniers mois, vous est-il arrivé de porter à la connaissance du commissariat de police des faits dont vous avez été témoin : oui non

Si non, pourquoi (cochez la réponse) : je n'ai pas été témoin les démarches à accomplir étaient trop complexes, je ne connais pas précisément les démarches à accomplir
 j'ai eu peur des représailles
 j'ai pensé que ce serait sans effet
 autres (précisez) :

8. Dans votre vie quotidienne, à Sceaux, vous sentez vous en sécurité ?

tout à fait assez peu pas du tout

9. Lorsque vous vous trouvez seul(e), à Sceaux, après la tombée de la nuit, est-ce que vous vous sentez (cochez la réponse) :

tout à fait en sécurité plutôt en sécurité plutôt pas en sécurité pas du tout en sécurité

10. Quelle est d'après vous la probabilité que quelqu'un essaye de s'introduire par effraction dans votre habitation ?

- très probable assez probable peu probable improbable

11. Pensez-vous que Sceaux soit une ville : très peu sûre assez peu sûre
 assez sûre très sûre

12. Pensez-vous que certains lieux publics de Sceaux soient plus dangereux que d'autres ?

Si oui, indiquez les deux ou trois lieux qui vous semblent les plus dangereux :

1 2
 3

13. Dans la liste suivante, indiquez (en cochant la case appropriée) ce qui vous paraît très préoccupant, moyennement préoccupant, peu préoccupant ou pas du tout préoccupant à Sceaux :

	Très préoccupant	Moyennement préoccupant	Peu préoccupant	Pas du tout préoccupant
agressions physiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
agressions sexuelles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
racket	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
atroupements d'individus menaçants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
chiens agressifs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vente de drogue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
personnes en état d'ivresse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
mendicité agressive	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bagarres sur la voie publique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vols d'automobiles ou de deux roues	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dégradations d'automobiles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
insultes et impolitesse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
conflits de voisinage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bruit et musique trop forts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vandalisme et tags	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
insécurité routière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
roller et vélos circulant rapidement sur les trottoirs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
propos racistes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
jeux violents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
autre (précisez)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14. Au cours des douze derniers mois, vous est-il arrivé de porter plainte auprès du commissariat de police : oui non

Si oui, combien de fois :

Si non, pourquoi (cochez la réponse) : je n'ai pas été victime je ne connais pas précisément les démarches à accomplir
 j'ai eu peur des représailles
 j'ai pensé que ce serait sans effet
 autres (précisez) :

15. Diriez-vous qu'à Sceaux...

	Tout à fait d'accord	Assez d'accord	Peu d'accord	Pas du tout d'accord
...on voit trop de policiers dans la rue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
...on est bien accueilli au commissariat de police principal de Châtenay-Malabry	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
...on est bien accueilli au commissariat subdivisionnaire de la rue de Bagneux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
...la police s'occupe bien des problèmes qu'on lui soumet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

16. Pour chacun des points suivants, estimez-vous que les forces de police jouent efficacement leur rôle ?

	oui	non	ne sait pas
pour l'aide à la population	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pour la prévention de la délinquance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pour la recherche et l'arrestation des auteurs de crimes et délits	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

17. Pensez-vous que la situation à Sceaux est satisfaisante en matière...

	Très satisfaisante	Assez satisfaisante	Peu satisfaisante	Pas du tout satisfaisante
de sécurité routière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d'éclairage public	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d'effectifs policiers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de surveillance des espaces verts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de surveillance des écoles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de surveillance des domiciles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
de rapidité dans la réparation des dégâts du vandalisme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
autre (précisez) :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

18. Quelles sont, selon vous, les actions prioritaires à mener à Sceaux dans le domaine de la sécurité ?

.....

.....

.....

.....

de KERANGAT IMMOBILIER

"Nous avons l'âme maisonnière"

Des maisons ou des appartements qui parlent de charme, de poésie, de raison, modestes, généreux ou majestueux attendent vos rendez-vous.



Nous sommes à votre disposition pour vous les faire rencontrer.



*Un simple regard et le ton sera donné.
Le premier sentiment qu'inspire un lieu n'est pas seulement le plus naturel, c'est aussi le seul qui marque vraiment.*



www.dekerangatimmo.com

MAISONS - APPARTEMENTS - VENTE - LOCATION

127, rue Houdan 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 60 36 36 - Fax : 01 46 60 02 20

FNAIM

FÊTE DE LA MUSIQUE

Des musiques actuelles au charme du jazz vocal

Les jeunes orchestres Ojal, le jazz band de l'Edim, la Chorale *À cœur joie*, et les élèves de l'École nationale de musique de danse et d'art dramatique de Bourgl-la-Reine/Sceaux seront tous au rendez-vous de cette vingt-cinquième édition de la fête de la musique. Au-delà de cette floraison musicale des talents de Sceaux, deux grands rendez-vous sont proposés par la ville de Sceaux : un concert de musiques actuelles au jardin de la Ménagerie en partenariat avec les studios La Caisse claire de l'Animathèque MJC, et la rencontre d'une révélation du jazz vocal, Youn Sun Nah, dans la cour du Petit Château.

Au jardin de la Ménagerie, deux concerts qui déménagent !

De 16h à minuit, les meilleurs groupes scéens de musiques actuelles inonderont de nouveau le jardin de la Ménagerie de sons éclectiques. Des groupes issus des studios La Caisse claire de l'Animathèque MJC de Sceaux se succéderont sur des rythmes rock ou reggae jusqu'à minuit. Des jeunes qui en veulent attendent un public survolté ! Ambiance assurée !

- > **Le live des groupes scéens prometteurs** avec Héloïse Junier, Moajdi, *Les âmes motivées*, etc., à partir de 16h, scène de la Rotonde, jardin de la Ménagerie
- > **Sélection 2006 du Déclencheur de La Caisse claire et découvertes** avec *Hopak, Sedna, Ozone, Pulsasion* et *Norm?* à partir de 20h, scène du chapiteau, jardin de la Ménagerie.

Cour du Petit château, une voix envoûtante et mystérieuse

Après Mina Agossi en 2005, la chanteuse coréenne Youn Sun Nah sera l'invitée de cette fête de la musique. Elle chante en français, en anglais, en coréen et en hébreu entourée d'un quintet original (piano, vibraphone, contrebasse et batterie). Premier prix de chanson française à Séoul, elle s'est installée à Paris où elle se produit dans les meilleurs clubs de jazz (*le New Morning, le Duc des Lombards...*), parcourt les festivals et sort deux albums prometteurs. Loin des sentiers battus, une voix étonnante, au registre étendu, capable de jouer sur plusieurs timbres. Cette richesse lui permet d'interpréter avec une grande sensibilité des compositions originales, qui tournent résolument le dos aux standards du jazz. Youn Sun Nah a un sens évident de l'improvisation. Univers envoûtant



© Young Jun Kim

et mystérieux, voix au timbre clair alternant scats, interjections stridentes et chuchotements à peine murmurés...

- > **Youn Sun Nah** à 19h, cour du Petit Château, 9 rue du Docteur Berger

➤ Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux, 01 41 13 33 00. www.sceaux.fr

En juin, Sceaux est en fête !

Fêtes félibréennes et méridionales de Sceaux, Feux de la Saint-Jean, Accrocordes, Fête de la musique, Nuit du cinéma jeunesse, retrouvez tous les événements festifs du mois de juin à Sceaux dans le dépliant encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine*.



Ojal, des orchestres où il fait bon apprendre

Jouer dans un orchestre pour son plaisir, voilà l'idée de la fondation des orchestres de jeunes fondés par Alfred Loewenguth il y a plus de 60 ans. Aujourd'hui encore, les jeunes de 7 à 30 ans se fauillent derrière leur rangée de pupitres, suivent la baguette du chef d'orchestre et échangent trucs et astuces sur leur instrument à la pause. Venus de leur propre gré pour compléter la pratique instrumentale, ces jeunes "supers motivés" assurent une ambiance détendue sans déroger à l'exigence du fondateur. Avec deux ou trois heures de répétition tous les quinze jours, des stages en week-end ou en vacances encadrés par des professionnels, les jeunes font des progrès entre chaque concert. Tout le répertoire passe sous la baguette des chefs d'orchestre, de Rameau jusqu'à la création contemporaine. Les anciens aujourd'hui reconnus en parlent avec émotion : Claire Oppert qui a commencé aux Ojal au triangle ou Marc Minkovski, hautboïste à Sceaux aujourd'hui chef d'orchestre.

Les Ojal recrutent ! Le pupitre des alti est un peu léger, toutes les cordes sont les bienvenues. Du côté des vents, hautbois, basson, ... et tous les instruments sauf la flûte seront accueillis chaleureusement ! Pourquoi ne pas se lancer à l'occasion d'un stage de vacances ? Le prochain, organisé du 19 au 31 août 2006 en Savoie pour les 12-17 ans, promet de beaux moments musicaux entre une rando et une descente de rivière en canoë... en cadence !



© Arnaud Peritet

> Concert de l'orchestre symphonique le 18 juin à 15h à l'église Saint-Marcel (Paris 13^e) ; concert des orchestres Enfants 2, Enfants 1, Junior le 21 juin à 20h30 à l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux ; concert de l'orchestre Cadet et de l'orchestre à cordes d'Helsinki le 21 juin à 20h30 à l'église Saint-Laurent (Paris 10^e).

➔ Orchestres de jeunes Alfred Loewenguth. Tél. : 01 46 60 35 40. www.ojal.org

À Cœur Joie !

La chorale *La Villanelle* dirigée par Odile Château fait partie du mouvement international *À Cœur Joie*. Elle regroupe une cinquantaine de choristes amateurs. Chaque année, ce chœur innove, s'adapte ou s'associe à d'autres formations pour offrir des œuvres variées.

L'année passée *La Villanelle* a chanté en provençal à la messe des Félibres et s'est produite dans le *Gloria* de Vivaldi accompagnée par l'orchestre Sainte-Geneviève.

En janvier 2006, à l'église des Blagis, on a pu l'apprécier dans la messe de Schubert avec l'orchestre *Opus 13* d'Antony et l'ensemble vocal de l'Hurepoix de Viry-Chatillon.

En juin prochain, *La Villanelle* vous donne rendez-vous pour la fête de la musique le 21 juin et le 25 juin à 17 heures pour une aubade en chansons (Mozart, Bernstein, Fugain...).

En 2007, la chorale recevra pour le 50^e anniversaire de sa création par Alain Chouvet, la chorale anglaise de Leamington Spa et la chorale allemande de Brühl pour un concert commun. Vous aimez la musique, le chant, venez les écouter et les rejoindre !

➔ Retrouvez la chorale *La Villanelle* le 21 juin et le 25 juin 2006 à 17h, salle rose, 95 rue Houdan. Tél. : 01 41 87 06 10.

Trouver l'harmonie

Rendez-vous le 4 juin pour écouter, sous la direction de Lute Brommer et Jean-Luc Turret, *Finlandia* de Sibelius, le *Concerto pour alto* de Hindemith, *Le Tombeau de Couperin* de Ravel, *Adagio* et *Fugue pour cordes* de Mozart.

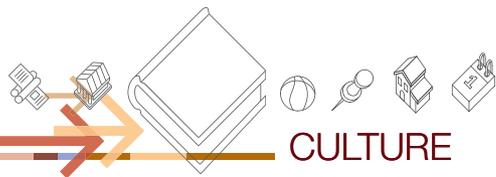
> Concert de l'orchestre d'harmonie et de l'orchestre de l'ENM, le 4 juin 2006 à 16h au théâtre Les Gémeaux. Tarifs : 12,20 € - 7,60 € - 5,40 €.

Le 25 juin, cent trombonistes inonderont le jardin de la Ménagerie de leur timbre cuivré. Ce concert de trombones en plein air organisé dans le cadre de *Coullisses en Fête*, *Rencontre régionale de trombones*, sera placé sous le signe de l'harmonie.



> Concert de trombones le 25 juin 2006 à 16h au jardin de la Ménagerie et au Parc de Sceaux.

➔ Renseignements : École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux. Tél. : 01 41 87 22 32.



CULTURE



MUSIQUE

Féerie musicale au Parc de Sceaux

Les *Opéras en plein air* reviennent au Parc de Sceaux les 29, 30 juin et 1^{er} juillet 2006 avec le dernier opéra de Mozart : *La flûte enchantée*. Le hasard, ou plutôt la féerie, faisant bien les choses, nous y retrouverons la soprano Elisabeth Poirel. Elle qui a passé toute sa jeunesse à Sceaux, et a découvert sa vocation à l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux revient avec un plaisir tout particulier incarner la Deuxième dame au Parc où elle jouait enfant. Rencontre.

Comment êtes-vous entrée dans cette aventure ?

Une amie m'a parlé des auditions, et j'ai tenté ma chance. Chanter Mozart, quel délice ! Et quel défi pour trouver cet équilibre parfait entre la technique et l'émotion qui caractérise Mozart ! J'ai été retenue pour le rôle de la Deuxième dame, la timide, dont la partition se décline beaucoup en trio. Il fallait donc également que ma voix s'harmonise avec les deux autres. Cette aventure est une belle occasion pour tisser des liens avec d'autres artistes lyriques, mais aussi avec les multiples talents qui coopèrent aux *Opéras en plein air*.

Comment se passent les répétitions ?

Nous travaillons d'abord notre rôle et notre partition, puis nous suivons un planning de répétitions pendant quatre à cinq semaines. Nous nous accoutumons à la scénographie, aux décors et aux costumes. Loin de l'époque de Maria Callas, où il lui suffisait d'entrer sur scène et de chanter, nous faisons un vrai travail de mise en scène, sous la direction de Caroline Huppert : parfois ce qu'elle demande est très précis, parfois nous cherchons ensemble. Nous répétons avec un pianiste ; l'orchestre travaille de son côté, puis on se rassemble à la fin. Le chef d'orchestre, qui dirige une répétition musicale spéciale pour "nous mettre à son tempo", fait le lien entre l'orchestre et la scène.



© M.D Rostrenen

“Trouver cet équilibre parfait entre la technique et l'émotion qui caractérise Mozart” Elisabeth Poirel

Que ressentez-vous sur scène ?

D'abord beaucoup de joie. Je m'amuse beaucoup à me déguiser, me maquiller, entrer dans mon personnage. Puis je me concentre au maximum, de façon à refléter mon personnage par ma voix, mais aussi ma pensée, mon comportement. L'enjeu est de rester attentive à tout ce qui se passe sur la scène, à l'orchestre, mais aussi à mon instrument : le souffle, la posture, ce qui se passe à l'intérieur. Enfin, le public. Il rigole, il applaudit, il écoute : tout cela se ressent et permet d'établir à travers l'opéra une communication, un dialogue.

Que pensez-vous personnellement du spectacle ?

Je pense que ce sera un très bon moment, visuellement d'abord grâce au cadre, aux décors, aux costumes, c'est magnifique. Ensuite, je crois que personne ne s'ennuiera : *La flûte enchantée* est dirigée par Philippe Hui avec beaucoup de légèreté et de rythme. Pour moi, cela passera à toute allure !

➤ *La flûte enchantée* de Mozart, *Opéra en plein air* au Domaine de Sceaux, les 20, 30 et 1^{er} juillet 2006 à 21h30. Tarifs : 41 €/51 €/61 €. Billetterie à l'Office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan (pavillon du jardin de la Ménagerie). Tél. : 01 46 61 19 03.

Jazz urbain

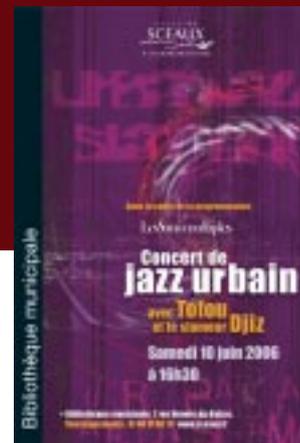
Le groupe Tofou invite le slameur Djiz pour un concert mêlant funk, jazz et improvisations textuelles...

Tofou, c'est quatre musiciens, Patrick Fradet (guitare), Julien Mercier (trompette), Alexandre Thomaszewski (basse) et Rafaël Koerner (batterie) qui trouvent leurs racines dans le jazz, le groove et les musiques actuelles. Le résultat est explosif, contrastant les effets de la guitare avec le timbre de la trompette et l'inventivité de la section rythmique.

Djiz, débarqué de la scène hip hop à grands coups de roadster verbal, remporte au Printemps de Bourges en 2004 le Prix *Attention Talent Scène*. Il s'entoure de grands solistes comme Sylvain Kassap, Louis Sclavis, Rudolph Burger, ou du contrebassiste/chanteur

Fantazio. Sa collaboration avec le groupe *Tofou* est régulière depuis un an et son immense talent lui permet de se fondre dans les rythmes déjantés de cette formation.

➤ Concert de jazz urbain, dans le cadre de la programmation *Les Sons Multiples* le 10 juin 2006 à 16h30 à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.



Le radeau de la Méduse

Quinze hommes sur un radeau... c'est ce que découvre, dans la matinée du 17 juillet 1816, le brick *L'argus*, au large des côtes de la Mauritanie. Parmi eux, Daniel Dupont, un capitaine d'infanterie sorti du rang ; il est à la fois le plus élevé en grade et en âge des survivants du radeau de la Méduse...

Philippe Collonge, passionné d'histoire, a retrouvé les manuscrits originaux détenus par les descendants du capitaine Dupont. Ils retracent vingt-cinq années d'une carrière militaire originale, qui, de la Révolution à la

Restauration, passe par la Vendée, les Antilles, l'Angleterre et le Sénégal. Ces *Mémoires*, soigneusement étudiés et documentés, apportent à un large public le témoignage d'un héros involontaire et modeste.

À découvrir en compagnie de l'auteur le 10 juin 2006 de 15h à 18h à la maison de la presse.

➤ *Mémoires du capitaine Dupont*, par Philippe Collonge, le 10 juin 2006 de 15h à 18h à la Maison de la presse, 61 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 02 09.

Don de livres au fonds Voltaire

À l'occasion de l'ouverture au public du fonds Voltaire consacré à la franc-maçonnerie (voir *Sceaux magazine* n° 359, mai 2006, page 23), Alain Pozarnik, Grand maître de la Grande Loge de France a fait don à la bibliothèque de plusieurs ouvrages. Dix numéros de *Points de vue initiatiques*, la revue de la Grande Loge de France, et six monographies, signées de sa main, consacrées à la franc-maçonnerie, son histoire, son symbolisme et la dimension spirituelle du cheminement initiatique. Merci pour ce geste généreux !

Dans la lignée du Fonds Florian, consacré aux langues et à la littérature des pays d'Oc, la bibliothèque municipale de Sceaux ouvre un nouveau fonds documentaire spécialisé sur la franc-maçonnerie. Outre la richesse de leurs contenus, ces deux fonds proviennent tous deux de la bibliothèque de Léon Ancely, dont il fit don à la Ville en 1956.

➤ Fonds Voltaire, en consultation sur place le jeudi de 15h à 18h et le samedi de 14h à 17h hors vacances scolaires à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.

En bref...

Festival de l'Orangerie

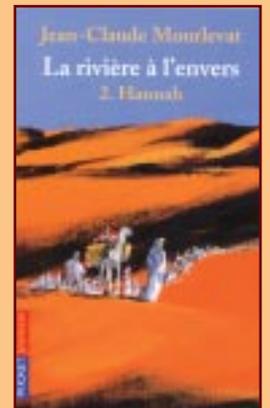
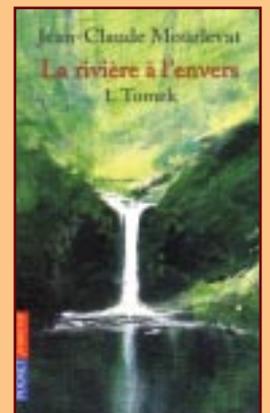
Réservez vos fins d'après-midi des samedis et dimanches du 14 juillet au 17 septembre pour découvrir les 21 concerts proposés par le 37^e Festival de l'Orangerie de Sceaux. Le meilleur de la musique de chambre par les meilleurs interprètes !

➤ Tarifs : de 16 € à 27 €. Renseignements et réservations : <http://festival.orangerie.free.fr> ou tél. : 01 46 60 07 79.

Un auteur plébiscité par les ados

Le 10 juin, la librairie *Le roi lire* accueille Jean-Claude Mourlevat pour une rencontre signature qui clôturera le travail effectué autour de ses romans par les élèves de 6^e du collège Marie Curie.

Jean-Claude Mourlevat aime les histoires où l'on voyage : l'écriture, conduite par la fantaisie et l'imagination conduit à des territoires merveilleux où l'enfant trouvera de quoi peupler sa solitude. On remarquera que la plupart des jeunes héros de l'écrivain sont des êtres solitaires, orphelins ou abandonnés. C'est seuls qu'ils décident de prendre d'assaut leur vie, leur destin. Celui-ci revêt l'apparence d'un chemin difficile, semé d'embûches, un long voyage initiatique et fantastique aux confins du conte et du merveilleux. La générosité du conteur s'exprime pleinement dans la multitude d'aventures que ses personnages vivront, entre le début du roman et sa fin, entre l'enfance et l'adolescence. Dans le désir, surtout, de surprendre le lecteur.



➤ Rencontre signature avec Jean-Claude Mourlevat, le 10 juin 2006 à partir de 16h à l'espace jeunesse de la librairie *Le roi lire*, 4 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 20 60.



CULTURE

→ THÉÂTRE

Le Grand Siècle raconté par les jeunes

Hyacinthe, Louise, Grabotte, le marquis de Seignelay... Depuis la fin du mois de mai, de grandes silhouettes de personnages à la mode du 17^e siècle animent les allées du parc de Sceaux. Elles sont dues au talent d'enfants venus participer à un atelier au musée de l'Ile-de-France, dans le cadre du projet 2005-2006 du service d'action culturelle du musée de l'Ile-de-France. Bravo à Alice, Barbara, Éléonore, Martin, Minh et Oscar, élèves de CM1 de l'école du Centre, qui en ont réalisé les dessins originaux !

Que nous annoncent ces visiteurs venus du Grand Siècle ? Un spectacle gratuit auquel vous êtes conviés **le 17 juin**, à 15h ou 18h (rendez-vous sur l'herbe devant le Pavillon de l'Aurore), spectacle dont deux classes du collège Anne Frank d'Antony sont les protagonistes mais auquel ont également participé quarante-deux autres classes primaires et secondaires, auteurs des décors et accessoires, dont cinq classes de Sceaux (école du Centre, école Jeanne d'Arc, collège Lakanal). Tous les enfants ont auparavant pu se familiariser avec l'époque du Roi Soleil en suivant des visites à Sceaux, Meudon, Versailles et au musée de la Marine à Paris.

Résultat du projet, *L'impromptu de Sceaux*, du nom de la pièce écrite pour l'occasion par Benoît Richter, est un spectacle itinérant qui mêlera théâtre, danse, combats et musique baroque grâce à la participation de l'ensemble *Les Musiciens de Mademoiselle de Guise*.

Il s'adresse à petits et grands, à condition de se montrer indulgent avec les jeunes acteurs et les organisateurs, non rompus à ce genre d'exercice, et d'accepter de ne pas être confortablement assis sur une chaise !

L'affiche a été réalisée avec le concours des élèves de l'école du Centre.



⊙ *L'impromptu de Sceaux*, création de Benoît Richter, le 17 juin 2006 à 15h et 18h devant le pavillon de l'Aurore. Entrée libre. Renseignements : Musée de l'Ile-de-France, château de Sceaux, tél. : 01 41 87 29 50.

Théâtre puissance trois

En cette fin d'année, les comédiens de l'Animathèque MJC propose trois moments de théâtre plutôt éclectiques en compagnie de Molière, Tchekhov et Queneau.

Molière le scandaleux

La troupe *Sceaux Paradisio*, la troupe amateur de la MJC de Sceaux et les adolescents du *Club Longchamp* de Suresnes présentent *Molière le scandaleux*, d'après Molière et Mikhaïl Boulgakov, sur une mise en scène de Nathalie Alexandre. Le très respecté Molière, auteur classique et incontournable aujourd'hui, fut en son temps autant détesté qu'adulé, tant il a su peindre avec justesse les grandeurs et les travers de ses contemporains et de l'âme humaine en général. 9 adultes et 10 adolescents interprètent une quinzaine de scènes issues des pièces les plus connues, tandis que, grâce aux extraits du roman *Monsieur de Molière* de Mikhaïl Boulgakov, on évoque les disgrâces et les scandales qui ont jalonné le parcours de ce grand auteur.

> *Molière le scandaleux*, d'après Molière et Mikhaïl Boulgakov, le 23 juin 2006 à 20h à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan. Tout public.

Exercices de style

La troupe *Acteurs et à travers* et la *Troupe amateur du Club Longchamp* de Suresnes présentent *Exercices de style* de Raymond Queneau, sur une mise de scène de Nathalie Alexandre. Le narrateur rencontre dans un autobus un jeune homme au long coup, coiffé d'un chapeau orné d'une tresse au lieu de rubans. Le jeune homme échange quelques mots assez vifs avec un autre voyageur, puis va s'asseoir à une place devenue libre.

Un peu plus tard, le narrateur rencontre le même jeune homme en grande conversation avec un ami qui lui conseille de faire remonter le bouton supérieur de son pardessus. Raymond Queneau raconte cette histoire de 99 manières différentes. Ce sont une cinquantaine de ces textes que les acteurs interprètent dans sept tableaux colorés et loufoques.

> *Exercices de style* de Raymond Queneau le 24 juin 2006 à 20h. Tout public.

Tchekhov

L'atelier de l'Animathèque MJC propose une adaptation théâtrale des nouvelles de Tchekhov le 30 juin prochain avec *Cet animal étrange* de Gabriel Arout. Un homme comme tous les hommes, une femme, comme toutes les femmes et aussitôt défilent les maris abusifs, les femmes jalouses, les maîtresses esseulées, les amants un peu lâches, tous ceux dont la seule faiblesse est la crainte de ne plus être aimé car "*la mort de l'homme commence quand plus personne ne pense à lui...*"

> *Cet animal étrange*, de Gabriel Arout le 30 juin 2006 à 21h à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

⊙ Pour ces trois spectacles, tarifs : 4/6 € (adhérents MJC, -25ans, étudiants, demandeur emploi). Réservations à l'Animathèque MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles, tél. : 01 43 50 05 96.



Gersende May, l'art de faire rire

Un sourire éclatant, qui révèle la passion du théâtre et la joie de la communiquer à tous les publics, voilà ce qui reflète à merveille Gersende May. Cette Scéenne de 24 ans s'est formée au cours Florent et à l'école du Théâtre National de Chaillot. En parallèle, elle a poursuivi sa réflexion sur le théâtre, qu'elle définit comme un "art de la relation", jusqu'à un DEA en Arts du spectacle à la Sorbonne. En 2002, notre comédienne professionnelle monte sur les planches avec la compagnie du *Vélo Volé* pour incarner entre autres la gentille Juliette de Shakespeare et la méchante Hermione de Racine. En 2005, Gersende crée sa propre compagnie, Pans d'Arts Théâtre, avec Nicolas Le Bossé -vainqueur du marathon du rire de Paris en 2005, grâce à des sketches co-écrits et travaillés ensemble - "pour ne pas jouer que dans le projet des autres, mais laisser libre cours à toutes les envies scéniques".

"Le rire est fédérateur et c'est un moyen de communication à part entière. Chaplin et ses facéties corporelles font rire toute la famille", explique Gersende. Gaieté convulsive, rires francs ou sourires attendris, l'humour se décline sur toute la gamme avec Gersende, passée maîtresse dans l'art de la farce, à l'écriture, sur scène ou à la mise en scène. "Il faut distinguer vaudeville et farce", explique-t-elle. "Le vaudeville à la Feydeau ne dépasse pas le phénomène du rire, tandis que la farce implique une morale. Feydeau relève de la bonne humeur, Courteline écrit du tragi-comique pour dénoncer les abus".

Grâce à des costumes-plastrons qui s'arrachent à toute vitesse pour permettre aux comédiens de démultiplier leurs personnages et accélérer les transitions, La valse des pendards va au rythme effréné de ces jeunes passionnés. Mime, danse, musique, bagarres, tous les arts se mêlent et se répondent pour offrir un vrai spectacle. *Le petit monde de Nicolas*, mis en scène et co-écrit par Gersende, joué par Nicolas, est "rond comme un œuf, tendre comme un pain chaud aussi simplement drôle que quelqu'un qui se fiche les quatre fers en l'air, tonitruant et joyeux comme une fanfare." Que ce soit le thème de l'arroseur arrosé de *La valse des Pendards* ou du clownesque *petit monde de Nicolas*, tous les publics y usent leurs zygomatiques.



"Le rire est fédérateur et c'est un moyen de communication à part entière."

Des bobos du Marais aux jeunes des ZEP, des maisons de retraite aux écoles primaires, des théâtres aux places de village, les spectacles des "Pans d'Arts" investissent les lieux les plus divers. Des spectacles modulables dans leur durée, de 15 minutes à une 1h20, des décors légers mais ingénieux : "tout rentre dans une Twingo, comédiens compris !" Une mobilité appréciable pour des tournées à moindre frais. Car, pour Gersende, le théâtre ne vaut que s'il est partagé par tous !

➤ *Le petit monde de Nicolas* avec Nicolas Le Bossé, mis en scène par Gersende May, tous les vendredis à 21h45 jusqu'à la fin juin au café-théâtre Le Bout, 6 rue Frochot, 75009 Paris. Contacter l'artiste, Gersende May, tél. : 06 85 13 38 98. www.pansdarts.com

EN BREF...

20 secondes pour improviser

Un thème, 20 secondes de coaching et les comédiens s'engagent pour une improvisation d'une durée de 45 secondes à 20 minutes. Ce sport théâtre qui nous vient du Québec nécessite technique et spontanéité, mais aussi une ambiance survoltée dans la salle,

tels les stades de foot ou les patinoires de hockey, alors venez nombreux soutenir nos équipes et assister à ces spectacles uniques par définition.

Après le face à face impitoyable des master series le 9 juin, Sceaux se mesurera à l'équipe de France le 20 juin.

➤ Master series le 9 juin 2006 à 20h30, match d'improvisation professionnel Sceaux-France le 20 juin 2006 à 20h30 au théâtre Les Gêmeaux/Scène Nationale 49 av Georges Clemenceau. Tarifs : 14 € / 10 € (adhérents MJC, -25 ans, étudiants, demandeurs d'emploi). Réservations: 01 43 50 05 96 - www.fnac.com



CULTURE

→ EXPOSITIONS

Sylvain Polony, laques sur plaques

“Je mélange des laques et je fais couler la peinture sur une plaque d'aluminium posée au sol. Je ne touche jamais la plaque avec mes doigts, ni avec des outils traditionnels. La peinture tombe sur la plaque et les motifs se créent d'eux-mêmes en fonction de mon déplacement. Les motifs sont transformés, apparaissent et disparaissent en fonction du passage d'une raclette qui dépose un film de couleurs sur l'ensemble de la plaque. Une sorte de mémoire du motif reste sur la plaque ; on a presque l'impression qu'il est imprimé. Avec ce procédé, on est assez proche de la sérigraphie.



Je suis préoccupé par les problèmes d'impression des images à notre époque. Cette question a déjà été posée par le Pop Art qui m'a influencé au début de mon travail”.

Extraits d'une interview de Sylvain Polony, réalisée en mars 2006 par Michiko Hyuga.

➤ Peintures de Sylvain Polony jusqu'au 25 juin 2006 à la galerie d'art Klein, 2 rue Marguerite Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62 - www.galeriedartklein.com

Rendez-vous aux jardins



Les comédiens de Phénomène et compagnie de Stéphanie Tesson vous emmèneront en promenade dans le Domaine de Sceaux. Une mise en scène de textes amusants et poétiques, donnant vie aux parfums, sera présentée dans le jardin des Pélargoniums, près de l'Orangerie. Les représentations auront lieu toutes les demi-heures entre 15h et 17h30, au gré d'une déambulation pleine de surprises ... selon le principe du théâtre de verdure.

➤ *Rendez-vous aux jardins, le 4 juin 2006 à partir de 15h, musée de l'Île-de-France, château de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 50.*



Les Hauts-de-Seine en photos

Le Conseil général propose, de mi-juin à septembre 2006, aux promeneurs et aux amateurs de photographies une rétrospective de l'histoire du département depuis plus de 150 ans et "l'enfance de la photographie". Ces clichés dévoilent ainsi au grand public un patrimoine visuel exceptionnel autour des grandes inventions, de l'urbanisme moderne, de l'environnement, de l'essor industriel ou encore des activités artistiques. Retrouvez des photographies de Charles Marville, Etienne-Jules Marey, Eugène Atget, André Kertész, Robert Doisneau, Willy Ronis, René Burri, Gueorgui Pinkhassov, ...

➤ Exposition *Scénographies* au parc de Sceaux, de mi-juin à septembre 2006. Tout public. Entrée libre.

L'art topiaire

Dimanche 25 juin au musée de l'Île-de-France, Laurent Michel, jardinier paysagiste, dressera un panorama de l'art de la taille des arbres et des arbustes, sculptés de formes les plus diverses, depuis son origine remontant à l'antiquité, jusqu'à son apogée au XVII^e siècle français. Il reste, de nos jours, un exercice de style, des formes géométriques les plus classiques aux figures les plus originales... Une dizaine de topiaires seront présentés dans le musée.

➤ *L'art topiaire*, par Laurent Michel, le 25 juin 2006 à 15h au musée de l'Île-de-France, château de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 50.

Quatre associations sous le chapiteau



Le mercredi 14 juin de 10h à 18h, quatre associations se partageront le chapiteau du jardin de la Ménagerie pour présenter leur action et proposer une vente de tableaux et objets artisanaux.

Les **Artistes Scéens** présenteront une sélection de leurs œuvres à la vente. Comme l'année passée, un concours de dessin récompensera les plus beaux dessins des enfants de 5 à 12 ans.

L'**Asama**, Association scénée d'amitié africaine, propose une vente d'articles de vannerie, tissus typiques, batik, objets en cuir, petits bijoux,... Autant de trésors rapportés du Burkina Faso par la délégation de janvier dernier, qui

permettront de financer des actions de soutien au développement.

Au stand de l'**association Solidarité Kendié**, une exposition de photos présente les actions réalisées sur le terrain en pays Dogon au Mali. Colliers fabriqués au Mali, jolis cartes de paysages d'Afrique et tissus typiques vous sont proposés pour soutenir et développer leur action.

L'**Association de coopération francophone Sceaux / Târgu-Mures (Roumanie)** intervient en Roumanie, uniquement dans le domaine de la francophonie et de l'enseignement de la langue française. Le 14 juin sera l'occasion de présenter son action et de vendre des objets d'artisanat.

➤ **Exposition-vente de tableaux et d'objets d'artisanat, le 14 juin 2006 de 10h à 18h sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie.**

ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS
CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART
 Achète tous types d'objets du XVIII^e au Design du XX^e
 Rétables, miroirs, ferres, serrures, mobilier d'époque, luminaires, tableaux, jouets anciens, bibliophilie, instruments de musique...
Olivier ADROIT - 06.16.77.33.66 - 01.46.83.26.43
 3, allée des trénes - 92330 SCEAUX - olivier.adroit@laposte.net

Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION
 CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort
 COFFRE FORT
 78, bd du Mal Joffre
 BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
 www.blr-protection.fr
 Devis gratuits • Blocs-portes • Portes blindées
 Dépannage • Fermetures • Alarmes
 Serrurerie toutes marques • Interphones • Automatismes
 Fenêtres PVC

Vipratic
SERVICES A DOMICILE
 Ménage, repassage, garde enfants, jardinage, bricolage, services sur mesure
QUALITE - SOUPLESSE - SECURITE
 REDUCTION D'IMPOTS = 50% des dépenses
 Soit à partir de 9 € /heure après déduction fiscale
01 46 32 00 11
 22 ave Charles de Gaulle - 92350 LE PLESSIS ROBINSON
 Fax : 01 46 32 35 51 - E-Mail : vipratic@wanadoo.fr

Daphné Esthétique
 Visage et Corps
 Venez profiter des fabuleux progrès techniques des soins esthétiques
 la dépilation par lumière pulsée progressive, durable et vraiment **EFFICACE**
NOUVEAU
 La dermo-lipo-aspiration pour vos rondeurs avec techniSPA
GUINOT
 MARIA GALLAND
 H/F
 Cbantal Tourneur
 10, Place du Général de Gaulle
 Face au parking
 SCEAUX - 01 46 61 27 28

Sceaux en **roue libre**

Des parcours dans Sceaux réservés aux vélos et aux rollers : c'est le principe de *Festi'roller* et balade à vélo. Le dimanche 21 mai dernier, c'était l'occasion de profiter des rues scéniques en toute sécurité et en toute liberté...

Dans les arbres...

Échelles perroquet, escalade arbre, filets à grimper, ponts de singe, tyroliennes... les arbres du jardin de la Ménagerie seront "équipés" les samedi 10 et dimanche 11 juin 2006 pour accueillir dans leurs branches les enfants à partir de 7 ans et collégiens qui se seront inscrits pour les ateliers d'accrocordes. À la nuit tombée, pour les plus autonomes, une session spécifique se tiendra de 22h à minuit en présence d'une conteuse d'histoires.

➤ *Accrocordes et nuit dans les arbres, samedi 10 et dimanche 11 juin 2006* au jardin de la Ménagerie. Gratuit, nombre de places limité. Les bulletins d'inscription sont disponibles à la mairie, dans les équipements publics ou en téléchargement sur www.sceaux.fr et doivent être obligatoirement déposés auprès de l'accueil de la mairie, 122 rue Houdan, ou envoyés par courrier à l'adresse suivante : Ville de Sceaux, mission Jeunesse, 122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex.
Renseignements : Sceaux info mairie : 01 41 13 33 00
jeunesse@sceaux.fr



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

Défi de Sceaux : toujours plus haut !

Toujours autant de succès pour le *Défi de Sceaux* organisé par la Ville pour rassembler des collégiens autour d'épreuves sportives et ludiques : karts à pédales, trampolines, parcours équestre, tournoi de babyfoot, d'échecs, de jeu-question...

Du ciné toute la nuit !

Pour la nuit du *Cinéma jeunesse*, trois films emmènent les spectateurs jusqu'au bout de la nuit dans la salle du cinéma Trianon... Une sélection décidée avec le conseil de Jeunes de la ville de Sceaux. Du rire, des frissons et de l'émotion avec *La doublure* de Francis Veber, *Les frères Grimm* de Terry Gilliam et *King-Kong* de Peter Jackson. À l'issue de ce "marathon" cinématographique, un petit-déjeuner sera offert aux spectateurs.

➤ *Nuit du cinéma jeunesse, vendredi 30 juin 2006* au cinéma Trianon, de 21h à l'aube. Tarif unique pour les trois films : 6,90 €. Cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin, à Sceaux. Renseignements : Sceaux info mairie 01 41 13 33 00 - jeunesse@sceaux.fr

Tennis handisport



Pour la 21^e année consécutive, la fédération française handisport et la fédération française de tennis proposent le *BNP Paribas Open de France* de tennis en fauteuil roulant, du **mardi 27 juin au dimanche 2 juillet 2006**. Les rencontres de ce tournoi d'exception se dérouleront au stade de la Grenouillère, en bordure du Domaine de Sceaux. Une centaine de joueuses et joueurs venant de 15 nations, se rencontreront pour se disputer le titre. Cet événement majeur du tennis est un tournoi *ITF Série 1*, au même titre que Bercy ou Monaco. Les meilleurs joueurs mondiaux seront présents, avec dans la catégorie dames Florence Gravelier, la n° 1 française et n° 2 mondiale, et dans la catégorie messieurs, Mickael Jérémiasz, n°1 français et n°1 mondial. Cette année, la Fédération française handisport et EDF profitent du tournoi et du site pour mettre en place des démonstrations de sports paralympiques.

➤ 21^e édition du *BNP Paribas Open de France*, stade de la Grenouillère, 148 bis avenue du Général de Gaulle à Antony Domaine de Sceaux, du **mardi 27 juin au dimanche 2 juillet 2006**. Entrée gratuite. Pour tout renseignement : www.tennishandisport.com

Résultats des clubs

Tennis de table

Équipe 1 régionale 1

Sceaux 1 - Savigny sur Orge : 34 à 26

Classement : 7^e avec 2 victoires et 5 défaites.

Équipe 2 pré-régionale

Isséenne 2 - Sceaux 2 : 35 à 25

Classement : 3^e avec 3 victoires, 2 nuls et 2 défaites.

Équipe 3 départementale 1

Sceaux 3 - Clichy 2 : 26 à 34

Classement : 8^e avec 7 défaites

Équipe 4 départementale 2

Sceaux 4 - Suresnes 2 : 33 à 27

Classement : 2^e avec 6 victoires.

Judo

Lors des championnats régionaux de 3^e division, Gilles Hollebeke s'est classé 3^e, dans la catégorie seniors masculins moins de 60 kg. Lire aussi notre article sur le judo club de Sceaux, page 43.

Basket

Équipe féminine NF1

Sceaux - Reims : 52 à 50

Classement : 5^e avec 14 victoires et 12 défaites.

Football

Équipe senior

Sceaux - Antony 2 : 1 à 2

Voltaire - Sceaux : 4 à 0

Classement : 9^e avec 6 victoires, 4 nuls et 11 défaites.

➤ Retrouvez sur www.sceaux.fr, rubrique *Sport* le calendrier des matches de basket et les résultats des clubs mis à jour toutes les semaines.



EN BREF...

Canne et bâton : démonstrations

L'association scénenne de canne et bâton, sport de combat, qui se pratique dès l'âge de 10 ans pour les filles comme pour les garçons, allie technique, stratégie, maîtrise de soi et harmonie. Venez assister aux démonstrations proposées par le club les

mardi 13 et jeudi 15 juin 2006 de 20h à 22h et le samedi 24 juin 2006 de 12h à 14h.

➤ Association scénenne de canne et bâton : 01 46 68 97 71.



Le tennis club de Sceaux a 20 ans !

Le 17 juin 2006, une soirée exceptionnelle est organisée au jardin de la Ménagerie par le Tennis club de Sceaux qui fête ses 20 ans. Un bon prétexte pour revenir sur l'histoire du tennis à Sceaux et se pencher sur quelques caractéristiques du club aujourd'hui.

Le tennis à Sceaux avant le TC Sceaux

La pratique du tennis a débuté avec le 20^e siècle : la ville était sans doute précurseur car un premier court a été installé dans le jardin de la Ménagerie dès le début du siècle à l'emplacement des courts actuels et un premier club sportif y a vu le jour. Après la Seconde guerre mondiale, la pratique du tennis s'est poursuivie sur deux courts, toujours au jardin de la Ménagerie, mais il faut attendre 1963 pour retrouver une pratique de club. Le tennis devient alors une section de l'ASAS, section qui compte plus de 100 adhérents (c'est encore sans doute assez en avance sur l'époque). Dès 1967, la section tennis compte ses premiers jeunes classés. Le nombre d'adhérents ira d'ailleurs croissant, justifiant dans la fin des années 1960 la réalisation du site de la rue de l'Yser qui entre en service en 1967/68. La victoire de Yannick Noah à Roland-Garros en 1983 favorise une explosion de la pratique du tennis. La section tennis va prendre son indépendance dans une association distincte en 1986 : le TC Sceaux actuel.



© Sylvie Scala

Et le TC Sceaux aujourd'hui ?

Après l'euphorie des années 1980, le nombre des licenciés a fortement diminué au plan national. *“Le TC Sceaux a quant à lui bien traversé cette période difficile avec des effectifs stables (près de 900 adhérents dont une majorité de jeunes de moins de 18 ans) grâce à son choix de développement, axé sur trois piliers : l'école de tennis pour les jeunes, la compétition et la pratique libre adulte”*, témoigne Christian Bray, président du club depuis 2005. *“L'école de tennis est sans doute la plus grande fierté du club : 500 enfants et adolescents fréquentent le club. Quant à la pratique adulte, elle s'appuie sur la très grande qualité des infrastructures de plein air dont le club assure l'animation.”* Le TC Sceaux est une association ouverte sur la ville : le club participe bien évidemment aux actions sportives dans la ville (cross de Sceaux, Défi jeunes...) et représente Sceaux au tournoi des Hauts-de-Seine. Le club a étendu sa mission éducative au-delà de ses seuls adhérents : partenariat avec l'école des Blagis, accueil du CSCB... Plus récemment le TC Sceaux s'est impliqué dans des actions humanitaires élargies : participation au Téléthon, implication dans le *BNP Paribas Open de France de tennis* en fauteuil roulant*. Bref, un club équilibré et intégré dans la ville !

Enfants et santé : le TC Sceaux et le Lions club associés pour une bonne cause

Une action conjointe est conduite entre le Lions club de Sceaux et le Tennis club de Sceaux en faveur de Enfants et santé, association engagée pour la guérison du cancer et des leucémies des enfants et des adolescents. Le prix de l'inscription au tournoi Open senior et vétéran du TC Sceaux est majoré de 3 €, qui seront reversés à l'association. Le Lions club apportera sa contribution également en septembre pour remettre un prix lors du tournoi des jeunes.

➤ **Fête du TC Sceaux, le samedi 17 juin 2006 au jardin de la Ménagerie : fête de l'école de tennis à partir de 14h (remise des prix et goûter vers 17h/17h30) et soirée à partir de 20h. Remerciements à Stéphane Rabuel du TC Sceaux et à Messieurs Le Pechon, Ducam et Michonneau pour les témoignages sur l'histoire du tennis à Sceaux.**

* voir notre article page 40

Du sport avec la Ville

Salle de musculation et cours collectifs font partie de l'offre sportive proposée par la ville de Sceaux : de quoi entretenir une forme olympique !

Connaissez-vous la salle de musculation abritée par le gymnase des Blagis ? Cet équipement géré par la Ville rencontre un important succès : près de 770 usagers la fréquentent régulièrement. Avec 370 m² dédiés à la forme, c'est un espace facile d'accès grâce à une importante amplitude horaire et une grande liberté d'utilisation, équipé d'une large palette d'appareils - y compris en cardio training - régulièrement contrôlés et changés. L'encadrement est assuré en permanence par des éducateurs sportifs. Autre facteur de succès : l'offre récente de cours collectifs proposés par les éducateurs, inclus dans le forfait d'abonnement. Une bonne idée pour combiner entraînement individuel et exercices en commun. Les cours collectifs proposés depuis septembre dernier par la Ville, coordonnés par le service des Sports, ont également fait de nombreux adeptes : abdo-fessiers, stretching, step... Pour bouger, s'assouplir, renforcer ses muscles et entretenir sa forme en musique et en groupe ! Des cours seront proposés cet été en attendant la reprise à la rentrée : tous les détails dans le prochain numéro !



- Renseignements et inscriptions : Sceaux info marie, 01 41 13 33 00.
- Salle de musculation, gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo Delibes, tél. : 01 46 60 35 99.
- Cours collectifs au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.



Plongez dans l'été !

La piscine découverte de la Grenouillère située à Antony, en bordure du Domaine de Sceaux, a ouvert ses portes jusqu'au 10 septembre, et ce tous les jours de 9h à 19h. Quant à la piscine municipale des Blagis, elle adopte ses horaires d'été à compter du 12 juin, 14h. Ces horaires d'été sont : les lundi, mardi, jeudi, samedi, dimanche et jours fériés, de 8h30 à 20h, les mercredi et vendredi de 8h30 à 22h en juin et de 9h30 à 22h en juillet et en août.

- La Grenouillère, 148 bis avenue du Général de Gaulle à Antony, 01 46 60 75 30.
- Piscine municipale des Blagis, 5 rue de l'Yser, 01 46 60 21 65.

EN BREF...

L'artisanat au bout du pinceau

Après l'encadrement et la couture, c'est au tour des ateliers meubles peints, trompe-l'œil et restauration de tableaux de dévoiler le résultat de leurs travaux dans la salle d'exposition de l'Animathèque, du 6 au 16 juin 2006. Nul doute que la technique est au bout du



pinceau pour que les meubles retrouvent une seconde jeunesse et les tableaux des couleurs. Quant aux décors en trompe-l'œil, ils feront sans doute illusion...

- Animathèque/MJC 21 rue des Écoles, tél. : 01 43 50 05 96. Entrée libre.

Judo club, du sport et des valeurs

Le judo club de Sceaux rassemble 230 licenciés, dont 80 % de Scéens. Curieux de mieux connaître ce sport porteur des valeurs des arts martiaux ? *Sceaux magazine* a rencontré pour vous Albert Bellegarde, président du club, et Norikazu Kawaïshi, 6^e dan de judo et professeur au Judo club de Sceaux. Interview croisée.

Quelles sont les particularités de l'enseignement du club ?

Albert Bellegarde : L'une des particularités marquantes du club est l'enseignement qui est dispensé par Norikazu Kawaïshi, fils du maître japonais qui a lancé le judo en France dans les années 30 et 40. Pour la petite histoire, Norikazu est d'ailleurs né sur le bateau ramenant sa famille en France en 1948. Il est donc porteur d'un héritage et puise dans les racines du judo pour développer sa méthode d'enseignement. Nous avons la chance d'avoir un professeur de renom !

Norikazu Kawaïshi : À l'arrivée du judo en France, il a fallu mener un travail important de vulgarisation pour rendre accessible pour rendre accessible "l'art souple" issu directement du jiu-jitsu régi par le "code du guerrier" (bushido). Une révision de l'enseignement pratiqué au Japon et la création de la méthode Kawaïshi et des ceintures de couleur pour motiver les judokas ont permis le développement du judo.

Tout le monde peut-il pratiquer le judo ?

Albert Bellegarde : Le club accueille des judokas à partir de 5 ans. Le club a été créé en 2001, le judo se pratiquant jusqu'alors à Sceaux à l'Animathèque MJC. 17 heures de cours sont proposées, des débutants aux confirmés, des enfants aux adultes, des hommes comme des femmes. Il faut tout de même une bonne condition physique, car c'est un sport très fatigant.

Norikazu Kawaïshi : Le club ne pousse pas à la compétition, même s'il compte d'excellents compétiteurs. Les entraînements comprennent une part ludique chez les jeunes. La première chose que l'on apprend, c'est de tomber sans se faire mal. Notre objectif est d'amener les adhérents à la ceinture noire et de leur permettre de progresser chaque année.

Que peut-on dire sur la pratique en elle-même ? Quelles aptitudes ce sport permet-il de développer ?

Albert Bellegarde : Au fil de leur progression, les judokas "passent" des ceintures : blanche, jaune, orange, verte, bleu, marron, puis noire (qui est un diplôme national). Ensuite, la progression se poursuit avec les passages de "dan", où se mêlent pratique, technique et théorie, avec un intervalle de temps obligatoire entre deux niveaux.

Norikazu Kawaïshi : Les valeurs du judo sont affichées au dojo : politesse, courage, amitié, contrôle de soi, sincérité, honneur, respect, modestie. Le judo procure par ailleurs équilibre, meilleure connaissance de son corps et bonne coordination des mouvements. Cela développe également la confiance en soi. Le judo est un sport difficile : en cela c'est une bonne école de la vie !

"Le judo procure équilibre, meilleure connaissance de son corps et bonne coordination des mouvements"



➔ Judo club de Sceaux, tél. : 01 46 61 60 70. Une démonstration ouverte à tous se tiendra le 18 juin 2006 de 16h à 17h au gymnase des Clos Saint-Marcel. Pour en savoir plus sur le club et pourquoi pas vous inscrire, consultez leur tout nouveau site internet : <http://judosceaux.free.fr>

MJC : des ateliers à découvrir



Profiter des représentations de fin d'année de l'Animathèque MJC pour découvrir les ateliers théâtre, musique, danse, et trouver des idées d'activités pour la saison prochaine ! Dès le mois de juin, vous pourrez vous inscrire aux activités de la saison 2006-2007 de

l'Animathèque MJC : les adhérents 2005/2006 sont invités à se présenter **du 29 mai au 10 juin 2006**, tandis que les nouveaux venus seront accueillis **du 12 au 24 juin 2006**. Procurez-vous la nouvelle plaquette d'activités ! Et pour tester en vrai, dès le 26 juin et jusqu'au 7 juillet, un programme très complet de stages sportifs et culturels vous attend à l'Animathèque MJC de Sceaux, pour bien démarrer les vacances.

Théâtre

À travers ces représentations de fin d'année réparties suivant les âges et les niveaux, vous découvrirez les pièces et les saynètes qu'animateurs et adhérents vous ont concoctées, pour tenter d'être au plus près des exigences théâtrales. Un vrai travail sur le jeu d'acteur ; les textes, l'interprétation, l'expression corporelle...

Le dimanche 25 juin

14h : *Les aventures de Pinocchio* - groupe du mercredi 8-10 ans

15h30 : *Louison et Monsieur Molière* adaptation d'après le livre d'Hegerson Louison - groupe du vendredi 8-10 ans

17h : *La sardine et le porte-avions*, textes de Sébastien Thiery - groupe du mercredi 11-14 ans

18h30 : *Sans ascenseur*, textes de Sébastien Thiery - groupe du mercredi 11-14 ans

Le samedi 1^{er} juillet

11h : *Les aventures de Pinocchio* - groupe du mercredi 6-8 ans

14h : *Les aventures de Pinocchio* - groupe du samedi 8-10 ans

15h30 : groupe du vendredi 11-14 ans

17h : groupe du samedi 11-14 ans

19h : *Père empaillé*, textes de Sébastien Thiery - groupe lycéen lundi soir

> Représentations des ateliers théâtre enfants et ados à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Entrée libre.

Musique

Comme chaque année solistes et ensembles vous invitent à découvrir le fruit de leur travail. Une résonance de sons multiples envahit la grande salle de l'Ancienne mairie. Au programme, œuvres classiques et modernes.

> Auditions Musicales, **le 10 juin 2006** à partir de 17h à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan. Entrée libre.

Gala de danse

Après deux années de travail, de découverte, d'apprentissage, 500 danseuses et danseurs des ateliers corporels de l'Animathèque MJC vont se retrouver sur la scène du théâtre les Gémeaux pour deux soirées tout en rythme. Mis en scène par les animateurs de l'Animathèque MJC Lucie Gérardin (Danse classique) Agnès Martin (Dans expression et contemporaine), Hinda Abdelmoumen, MEriem Ayoub (Dans orientale) Isabelle Rouffiat (Danse de Salon) et Jean Paul Samba (Afro Jazz, AMERICAN Jazz, Hip Hop Jazz et Fitness), ces deux spectacles mêlent et entremêlent les générations. Ils n'hésitent pas à visiter différentes facettes de la danse et ses univers chorégraphiques pour vous émouvoir, vous faire rire, chanter et danser... Un travail de qualité, à ne manquer sous aucun prétexte.

> Gala de danse, **le 16 juin 2006** à 20h30 et **le 17 juin 2006** à 17h, théâtre Les Gémeaux/Scène Nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Tarif : 6 €. Billetterie : Animathèque MJC.

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles, tél. : 01 43 50 05 96.

C'est l'été au CSCB

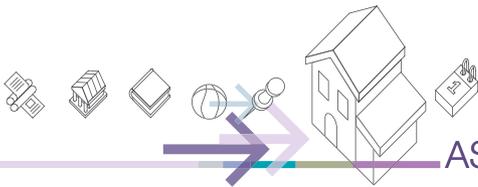
Ciné Blagis : Pour fêter les vacances ou tout simplement commencer l'été en rêvant, le Centre social et culturel des Blagis propose une soirée conviviale autour du cinéma **samedi 1^{er} juillet 2006**. Plusieurs films ont été retenus, vous pouvez venir faire votre choix en votant à l'accueil du CSCB à partir du 13 juin ! Buffet campagnard à 20h, projection du film à 21h30. **Réservez vos places à compter du 13 juin 2006**. Tarifs : adultes 4 € / moins de 12 ans 2 €.

Fête de quartier : La fête de quartier des Blagis aura lieu le **vendredi 9 juin 2006** à partir de 19h30 dans les jardins du CSCB : cette soirée barbecue, animée par un groupe de guitaristes, *Swing and Co*,

se place résolument sous le signe de la convivialité et de l'échange. Réservez vos places ! Tarifs : adultes 4 € / moins de 12 ans 2 €.

Sortie en famille : le CSCB propose le 25 juin une journée à la mer, avec visite guidée du parc du Marquenterre, pique-nique et plage au Crotoy. **Le 25 juin 2006**, départ à 8h, retour vers 20h. Tarifs : adultes 7 €, moins de 11 ans 5 €. **Inscriptions à partir du 1^{er} juin 2006**.

➤ Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Dr Roux, tél. : 01 41 87 06 10.



ASSOCIATIONS

Bienvenue à Sceaux

Outre un magnifique voyage de 5 jours en Croatie, l'association propose à ses adhérents une promenade dans les jardins de Bagatelle agrémentée d'un goûter ou la découverte inattendue de La Pitié-Salpêtrière et de la bibiothèque de Charcot. L'année se terminera par une balade en Haute-Normandie dont le point d'orgue sera une croisière sur la Seine. Dès début octobre nous organisons un voyage de 4 jours à Salzbourg et dans le Salzkammergut.

➤ Renseignements et inscriptions :
01 46 60 55 27 (le soir).

Hebertjeunes

Pour répondre à la demande croissante de jeunes étudiants de Paris XI, stagiaires ou salariés arrivant dans la région, l'association recherche de nouvelles offres de location sur toute la ligne du RER B4-B2 et les environs : chambres, studios pour 1 ou 2 personnes, F1, F2 meublés ou non. Elle recherche aussi des logements gratuits contre services.

Les logements sont proposés à la location dès le mois de juin.

➤ Renseignements : 01 69 15 65 44
ou 01 69 15 52 52 (répondeur) ou pendant les permanences, mardi de 14h à 18h, mercredi de 17h à 18h30, vendredi de 8h30 à 11h au bâtiment 301 de la faculté d'Orsay.
Fermeture du 31 juillet au 16 août.

Association Sceaux Coudraies

Venez rencontrer vos voisins le **vendredi 16 juin 2006** de 19h30 à 23h30, rue du Lycée, entre l'avenue Carnot et l'avenue de Verdun, et fêter l'arrivée de l'été à l'occasion du dîner de rue organisé par l'association.

➤ sceaux.coudraies@free.fr

Le Quartier des Musiciens

Dimanche 14 mai, notre association a organisé son premier vide grenier sur le parking Albert 1^{er}. De nombreux visiteurs sceëns ou non ont été au rendez-vous. Notre animation de quartier s'est révélée être un formidable moment de convivialité et nous remercions ceux qui ont contribué aux préparatifs et à la réussite de la journée.



Nous organisons le **samedi 17 juin 2006**, rue Jean Jaurès, le traditionnel dîner de rue où tous se retrouvent autour d'un pique-nique en toute amitié. Rejoignez-nous.

➤ Renseignements : Maud Bonté, tél. 01 47 02 10 77.

Association des Chêneaux-Sablons

L'appel des beaux jours se fait sentir, nous vous invitons à quitter vos habitudes ce **jeudi 8 juin 2006** dans la soirée, à fraterniser avec des proches qui, comme vous, sont liés à la même destinée scéenne au coeur du quartier. En cette période dédiée aux félibres, non loin de la rue Aubanel, dans une ambiance conviviale, les riverains de la rue Champin vous accueilleront et vous convieront à partager le repas tiré du sac au cours d'un pique-nique. L'apéritif sera assuré par l'association dès 19h30. Esprit chagrin s'abstenir, bonne humeur souhaitée.

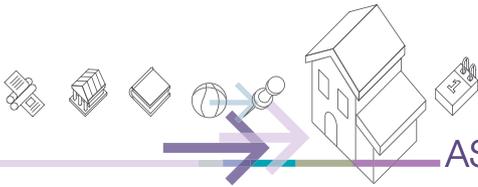
Association Valentin Haüy

Que faire quand la vue baisse, surtout si l'on est encore jeune ? À côté des aspects médicaux, il existe des solutions de compensation du handicap visuel qui aident à conserver un maximum d'autonomie dans sa vie personnelle, sociale ou professionnelle.

Vous trouverez sur le nouveau site Internet local www.avh-sud92.org tous les détails utiles sur les activités et services dont peuvent profiter les personnes en situation de handicap visuel : apprentissage de l'informatique adaptée, découverte de petits matériels facilitant la vie quotidienne, accès aux bibliothèques sonores ou braille, sorties culturelles, informations spécialisées, aide à la présentation de dossiers, promenades et randonnées...

Ce site est ouvert à tous gracieusement. Il est accessible aux internautes déficients visuels équipés d'un grossissement de caractères ou d'une synthèse vocale de type Jaws, par exemple.

➤ Permanences AVH 2, rue des Écoles, le lundi (10h à 12h) tél./fax : 01 55 52 06 06.
Permanence le 3^e mardi du mois au CSCB 2 rue du Docteur-Roux (10h à 12h).
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.
Comité régional Sud 92 : 01 55 52 06 06.



ASSOCIATIONS

Sœurs missionnaires d'Afrique

Une brocante est organisée le samedi 17 juin 2006 de 14h à 19h et le dimanche 18 juin 2006 de 10h à 18h30 dans le jardin des sœurs missionnaires d'Afrique.

➤ Entrée : 14 avenue Franklin Roosevelt
16 avenue des Filmins.

Langues, Loisirs, Jeunesse

Nous proposons des cours d'anglais pour les enfants de 6 à 10 ans et des cours d'échecs de 6 à 17 ans pendant les vacances, en juillet.

➤ Renseignements : 01 41 13 69 85.

Sceaux, culture, loisirs et amitié

À notre programme, des visites : l'Hôtel des affaires étrangères et de la marine à Versailles, la maison d'éducation de la Légion d'Honneur à Saint-Denis, des expositions : *le douanier Rousseau, les jungles* au Grand Palais et dernière séance du cycle *Le siècle d'or en Hollande* au musée du Louvre.

Digression éclectique et végétale au souvenir de la pépinière des Chartreux sur le grand axe vert de la méridienne.

Une journée à la maison d'arrêt de Fontainebleau, découverte d'un univers carcéral qui reçut le marquis de Sade et Mirabeau.

Pour bien finir l'année, dégustation verticale d'un grand cru, c'est-à-dire une comparaison de plusieurs millésimes d'un même vin.

L'association accueille les adhérents et les non adhérents les mercredis 5 et 19 juillet 2006, les 9 et 23 août 2006, le 6 septembre 2006 au 95 rue Houdan pour jouer au scrabble, aux cartes, emprunter des livres, déjeuner sur place une fois par mois.

➤ Inscriptions auprès d'Agnès Wilmart : 01 47 02 60 54.
Renseignements : 01 46 60 94 00.



S.A.S. EHRMANN

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 📠 01 42 53 80 89
E-mail : entreprise@ehrmann.fr

Au Petit Trianon

- Literie Tapiserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



QUI VOUS OFFRE
AUTANT DE SERVICES
GRATUITS POUR
VOTRE AUDITION ?




- + GARANTIE 4 ANS
- + ENTRETIEN ET SUIVI RÉGULIERS
- + FACILITÉS DE PAIEMENT

LABORATOIRE H. CALEIX

140, Avenue du Général Leclerc
SCEAUX
01 46 61 87 47

210 CENTRES



Le Groupe leader et expert d'act opthométriques



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.
Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 5 au 9 juin

lundi

salade de tomates
salade mexicaine
saucisse de francfort
sauté de dinde jurassien
purée Crécy
fromage au choix
compote de pommes
compote pommes/fraises

mardi

pastèque
mijotée de bœuf à la Célestine
Petits pois
yaourt nature
fromage frais
crème dessert vanille
crème dessert chocolat

mercredi

salade de riz
taboulé
civet de coq
haricots verts
fromage au choix
fruit

jeudi

salade mélangée
radis au beurre
spaghetti bolognaise de bœuf
fromage au choix
pâtisserie

vendredi

macédoine
salade de soja et de carottes
lieu noir à l'indienne
boulgour
yaourt aromatisé
fruit

Du 12 au 16 juin

lundi

salade de betteraves
salade de haricots verts à l'échalotte
escalope vallée d'Auge
pâtes au beurre
fromage au choix
fruit

mardi

chou blanc, maïs, raisins secs
salade de tomates
saumonette à l'Américaine
pommes vapeur
fromage frais fruité
fruit

mercredi

pizza
jambon blanc
macédoine mayonnaise
petit suisse nature
banane

jeudi

salade verte
céleri sauce cocktail
chili con carné de bœuf
haricots rouges/riz
fromage au choix
fruits au sirop
cocktail de fruits

vendredi

melon
poissonnette au citron
chou-fleur béchamel et gratin
fromage au choix
liégeois vanille
liégeois chocolat

Du 19 au 23 juin

lundi

pastèque
chipolatas
brun de veau*
gratin dauphinois
fromage au choix
fruit

mardi

salade de tomates
carottes râpées
sauté de bœuf au jus
haricots verts à la provençale
fromage blanc nature
madeleine fourrée

mercredi

feuilleté au fromage
gigot froid mayonnaise
brocolis et pommes de terre
fromage au choix
pâtisserie

jeudi

concombre
couscous maison
(boulette d'agneau, merguez)
yaourt aromatisé
fruit

vendredi

radis beurre
salade verte
dos de lieu noir à la dijonnaise
frites
fromage au choix
compote pommes/bananes
compote de pommes

Du 26 au 30 juin

lundi

melon
palet de poulet à la catalane
purée Saint-Germain
fromage au choix
entremets vanille
entremets chocolat

mardi

salade de riz au thon
salade de pommes de terre
mijotée de porc à la crème
de poireaux
hamburger de veau à la
sauce chasseur*
jardinière de légumes
petit suisse
yaourt nature
fruit

mercredi

salade estivale
salade chinoise
pavé de saumon à la menthe
farfalle
fromage au choix
fruits au sirop
cocktail de fruits

jeudi

pastèque
émincé de fenouil sauce verte
rôti de bœuf froid cornichon
chou-fleur au gratin
yaourt aromatisé
pâtisserie

vendredi

salade verte
demi pamplemousse
paëlla aux poissons
fromage au choix
fruit

Du 3 au 7 juillet

lundi

taboulé à la menthe
salade de blé
bœuf en daube à la provençale
carottes à l'étouffée
fromage au choix
fruit

mardi

menu italien
salade de pâtes au basilic
pizza au poulet
salade mélangée
yaourt nature
fromage blanc
pastèque

mercredi

salade méli mélo
concombre ciboulette
mitonnée de légumes au colin
boulgour
fromage au choix
éclair chocolat

jeudi

feuilleté à la viande
côte de porc à la fleur de thym
aiguillette de poulet à l'ananas*
haricots beurre
petit suisse nature
yaourt
fruit

vendredi

salade verte
carottes râpées
merlu pané au ketchup
purée safranée
fromage au choix
mousse chocolat
entremets vanille

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBV : viande bovine française (race bouchère)

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordés à :

- SCI Le Trévisé, 35 allée de Trévisé, pour le transfert du permis délivré à la SCI ICAR (3 février 2006).
- M. Bridet et Mme Raynal, 20 rue de Verdun, pour la modification de l'aménagement extérieur et la création d'une mezzanine pour une maison individuelle (9 mars 2006).
- M. et Mme de Batz, 103 avenue de Bourg-la-Reine, pour le changement de destination d'un cabinet médical en habitation (24 avril 2006).
- M. et Mme Besset, 52 rue des Coudrais, pour une surélévation partielle de toiture (26 avril 2006).
- M. et Mme Reljic, 32 rue des Chênaux, pour le transfert du permis délivré à M. Bessis (28 avril 2006).

Permis de démolir accordés à :

- M. et Mme Besset, 52 rue des Coudrais, modification d'une charpente en vue d'une surélévation partielle de toiture (26 avril 2006).
- M. et Mme Reljic, 32 rue des Chênaux, pour le transfert du permis délivré à M. Bessis (28 avril 2006).



Services de garde

Pharmacies

Infirmières

juin

Dimanche 4
Pharmacie BENHAMOU
(Bourg-la-Reine)
62 avenue du Général Leclerc
01 46 61 87 29

Dimanche 4
Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

Lundi 5
Pharmacie des QUATRE-CHEMINS
5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Lundi 5
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 11
Pharmacie de la BIÈVRE
(Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot
01 46 63 07 95

Dimanche 11
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 18
Pharmacie BAILLET-VARIN
45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Dimanche 18
Mme PANZOVSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 25
Pharmacie DE LA FAÏENCERIE
(Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc
01 46 65 08 59

Dimanche 25
Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

juillet

Dimanche 2
Pharmacie DES BLAGIS
51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Dimanche 2
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 06
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous.
Tél. : 01 41 13 33 00

Chantal Brault, 1^{er} adjoint délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation, la Vie associative, conseiller régional d'Ile-de-France, conseiller communautaire.

Jean-Louis Oheix, 2^e adjoint délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports, conseiller communautaire.

Sabine Vasseur, 3^e adjoint délégué à l'Habitat et à la Population, reçoit le jeudi de 14h à 17h. Tél. : 01 46 60 60 41.

Bruno Philippe, 4^e adjoint délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention. Tél. : 01 41 13 33 64.

Bernadette Devouton, 5^e adjoint délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire et péri-scolaire.

Hervé Audic, 6^e adjoint délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.

Jean-Philippe Allardi, 7^e adjoint délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.

Nicole Zuber, 8^e adjoint délégué à l'Environnement, au Développement de l'intercommunalité territoriale, conseiller communautaire.

Christian Lancrenon, 9^e adjoint délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.

LE DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député de la 13^e circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 132 rue Houdan le 4^e lundi du mois de 17h à 18h30, sauf vacances scolaires.
Tél. : 01 40 96 73 30
www.patrick-devedjian.info

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX GROUPES D'ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux :
chantal.brault@sceaux.fr

Groupe Sceaux Plurielle :
sceauxplurielle@wanadoo.fr

Groupe Progresser à Sceaux :
pas.contact@wanadoo.fr

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06. Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10h à 12h. Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.

Caisse d'allocations familiales

Point d'action sociale, 1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80 (permanence allocations : 1^{er} et 3^e merc. du mois de 9h à 11h30).

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur Berger. Tél. : 01 41 87 04 40.

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde. Tél. : 01 40 91 93 23.

Circonscription de la vie sociale - Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, Numéro unique : 01 46 60 35 38.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB
2 rue du Docteur-Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB

2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10.

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.
Ouvverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux
Tél. : 01 46 61 19 03 - Fax : 01 46 61 50 48.
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr
Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :
mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h
Fermé le lundi.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17 ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18 ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES (Centre 15) 15
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 47 78 78 34
(service d'urgence) (Les dimanches et jours
fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ 0 810 433 292
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292
(service d'urgence)

TAXI 01 46 61 00 00
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION 01 46 60 35 38
GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES

SERVICE DES 01 41 13 33 02
ASTREINTES MUNICIPALES

Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92 - www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

Fenêtre sur

Antony
Fête de la musique
Louis Bertignac en concert
17 juin
Parc Heller - Entrée libre

➤ Renseignements : 01 40 96 72 82

Bourg-la-Reine
Fête de la ville
Animations, concours
de déguisements, défilé
9 et 10 juin

➤ Renseignements : 01 41 87 22 25
www.bourg-la-reine.fr

Châtenay-Malabry
Mondial 2006
Retransmission des matches
sur écran géant
30 juin, 1^{er}, 4, 5, 8 et 9 juillet
Espace Omnisports
Pierre-Bérégovoy
160 avenue de la division Leclerc

➤ Renseignements : 01 43 50 07 92

le Plessis-Robinson
Fête des Guinguettes
Concert de la Star Academy
Animations, fête foraine,
marché d'antan ...
17 et 18 juin

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
Portes ouvertes des ateliers
des artistes verriérois
10 et 11 juin

➤ Renseignements :
www.verrieres-le-buisson.fr

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Cherche pers. minutieuse pour 4h/sem. de ménage. Tél. : 01 46 60 39 96.

Famille recherche pers. de confiance pour aller chercher 3 enfants à l'école du Centre, lun. mar. jeu. à 16h30 et les garder jusqu'à 18h30. Prorogation année scolaire 2006/2007 envisageable. Tél. : 06 89 44 11 97.

Recherche dame non fumeuse, déclarée, en juil. garde d'un enfant de 2 ans, à partir de sept. 3 enfants, 2, 10, 11 ans, mar. jeu. ven. 16h/20h. Tél. : 06 67 30 52 29.

Cherche pers. pour aller chercher mon enfant de 4 ans à la sortie de l'école du Petit-Chambord et le garder jusqu'à 19h30 à mon dom. du lun. au ven. Tél. : 06 15 14 60 95.

Emploi services

Étudiante 21 ans 3^e année kiné, motivée, contact avec le public apprécié, cherche emploi saisonnier en juillet. Tél. 01 43 50 93 22 ou 06 85 41 22 59.

Dame compétente et diplômée 14 ans d'exp. cherche emploi auprès de personnes âgées, formation auxiliaire de vie. Tél. : 01 46 61 41 37.

Dame exp. cherche heures de ménage et de repassage à partir de septembre. Tél. : 01 43 50 43 67.

Jeunes grands parents dispo. au 1^{er}/10 pour garder des enfants du lun au ven. (pas le merc.). Sortie école 16h30/19h du CP au CM2. Tél. : 01 40 91 97 79.

J.F. 20 ans étudiante en psychomotricité, propose de garder vos enfants en juillet. Tél. : 06 64 03 62 75.

Nounou exp. cherche pour la rentrée à garder enfant 3 ans, sortie école, garde du mercredi + vacances. Tél. : 06 80 38 53 43 (ap. 18h15, WE).

Scéenne enjouée dynamique musicienne recherche poste dame de compagnie intendante auprès pers. valides, permis B, jardinage, cuisine courses. Tél. : 06 13 73 03 48.

J.H. sérieux et compétent propose services ménage, jardinage, travaux de la maison, courses, cuisine. Contactez Baptiste. Tél. : 06 18 11 47 38.

Jeune dame réf. cherche pour sept. garde d'enf. à temps complet, repassage en juin. Tél. : 06 21 39 68 46.

Maman d'une petite fille cherche enfant à garder, souplesse horaire, expérience stages en crèche. Tél. : 06 85 88 47 57.

Immobilier

Cherche à acheter chambre, studio ou pt appt. 60 m² maxi. Plein centre Sceaux, calme. Tél. : 06 61 33 68 14.

Loue à Sceaux chambre dans 3 p. à étudiante non fumeuse aimant les chats 350 €/mois caution 1500 €. Tél. : 06 80 38 53 43.

Loue île de Madère studios 300 € et 350 €/sem. appt. 450 €/sem. vue mer, terrasse. Tél. : 01 46 61 51 67.

Loue été hiver Chatel, vallée d'Abondance, vue magnifique, 2 p. 4 couchages expo. est et sud, 3 balcons, bien équipé. Tél. 01 43 50 58 35.

Loue studio 34 m² refait neuf, 2^e ét. asc., entrée, pièce principale, placard, balcon, SDB, cuis., cave, parking, 695 € cc. Tél. : 06 74 83 63 79.

Loue Corse du sud, Ste Lucie de Portovecchio, maison 2 ch. 4/5 pers tt confort, calme, vue splendide sur mer et montagne, du 22/07 au 2/09, 1250 €/sem. Tél. : 06 60 05 32 76.

Cours particuliers

Cours répét. piano par scéenne ex prof conservatoire, méthode ludique pour gds et pts, accomp. chant, instruments. Tél. : 06 11 45 93 23.

Étudiant en 3^e année à l'EPF donne cours de maths physique jusqu'à la terminale. Bonne pédagogie, bon contact. Benoit. Tél. : 06 79 62 01 95.

Donne cours de diction et conversation anglaises pour tous âges et tous niveaux. Tél. : 06 71 00 60 15.

Enseignante en sciences éco. et sociales donne cours tous niveaux de lycée. Tél. : 06 77 10 07 41.

J.F. ancienne élève du lycée Marie Curie donne cours d'économie niveau lycée. Tél. : 06 99 14 08 37.

Cours de maths/phys/chimie par prof. exp. tous niv., méthode interactive et stimulante. Tél. : 06 23 74 41 36.

Ventes

Vends manteau de moto femme, gris état neuf Ixon T. 8, 150 € à déb. Tél. : 06 13 85 89 11.

Vends table de salon ronde pied central plaqué merisier diam. 1,10 m, avec rallonge 1,50 m, 300 €. Tél. : 06 30 57 35 92.

Vends, pour enf., lit compact bureau Gautier 208 x 129 x 146, 3 tiroirs, rangement, esc., 400 €. Tél. : 01 46 83 04 05 ou 06 98 94 04 05.

Vends équipt. golf homme, série 12 fers putter sac chariot 150 €. Lot de 50 partitions choral piano 5 € pièce. Moccassins escarpins P. 6 1/2, 50 € la paire. Tél. : 01 43 50 11 03 ou 06 84 53 44 58.

Miroir SDB spots intégrés 40 €. Équipement hockey sur glace pour enf. de 7-8 ans 25 €. Tél. : 01 43 50 43 64.

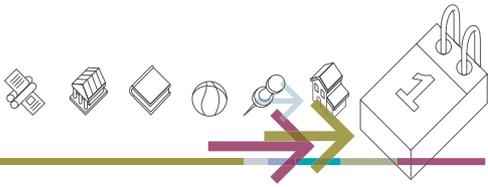
Vends frigo Liebherr et machine à laver, prix à déb. Tél. : 01 43 50 75 55.

Vends collier bracelet pendentif gravés ivoire ancien. Chien Fô bois sculpté noir H. 17 cm, petits prix. Tél. : 01 43 50 46 36 ou 06 79 67 95 05.

Vends déshumidificateur 110 €. Collection de fossiles, 50 pièces 100 €. Baby-foot sur pieds 70 €. Tél. : 01 46 60 15 57.

Divers

Perdu le 1^{er}/02 rue Houdan/rue Charles Péguy alliance or, valeur sentimentale. Récompense. Tél. : 01 46 61 62 95.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 18 avril au 15 mai 2006

Anna Ciniello - Maxime Sohier - Loane Magnon--Ersin - Antoine Freal-Saison - Selma Bourahla - Ambroise Hennebelle - Laureen Yéponde - Maxence Chabanne - Pierre Moing - Colombine Monluc - Lou Rahbi--Cousin - Paul Gourves - Mathilde Duong - Ali Akil - Gabriel Leca - Olivier Oum.

MARIAGES

enregistrés du 18 avril au 15 mai 2006

Sébastien Debiolles et Audrey Vollereaux - Matthieu Chauvet et Mai Lan Tapie.

DÉCÈS

enregistrés du 18 avril au 15 mai 2006

Étienne Bloch - Denise Voisin épouse Magnant - Georges Roucou - Yvo Canova - Roger Sfez - Eugénie Apruzzèse veuve Artz - Huguette Bénard veuve Guillemeau - Rebecca Israel veuve Lisbona - Denise Billet - Yvonne Vergnolles veuve Pottier - Michel David - Giselle Martine veuve Serre.

Jacques Malleron, décès enregistré le 16 mars 2006

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en juin 1990 devront se faire recenser en juin 2006 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/01/1980 et les filles nées à partir du 01/01/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Passeport

Vous partez en vacances à l'étranger ?

Faites vos demandes à l'avance !

Par prudence, compter un mois de délai pour obtenir un passeport.

➤ Service Population et citoyenneté, 122 rue Houdan.
Tél. : 01 41 13 33 00. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h.

À L'AFFICHE

Michel Bart, préfet des Hauts-de-Seine

Michel Bart, ancien préfet de l'Isère, a été nommé préfet des Hauts-de-Seine par décret du ministre de l'Intérieur. Il remplace à ce poste Michel Delpuech depuis le 20 mars 2006. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a reçu le nouveau préfet le 2 mai dernier.



Proust pour tous

Laurence Grenier, Scéenne et fille de Scéenne, a curieusement découvert Proust depuis les États-Unis. Son coup de foudre l'amène à faire des conférences, puis à lancer une édition abrégée de *À la recherche du temps perdu* de Proust dans un seul but : faire lire Proust. S'approchant de la taille d'un roman traditionnel (500 pages au lieu de 3 000), "assez longue pour que le lecteur puisse "entrer" dans le livre, assez courte pour qu'il n'ait crainte de s'y noyer", le livre respecte le plan adopté par Marcel Proust pour garder sa cohérence à l'œuvre.

Laurence Grenier rédige ensuite le résumé de l'œuvre, "prose qui se doit d'être compatible avec le style de Proust sans tomber dans la paraphrase" en y incluant des citations de la façon la plus naturelle possible. "Le choix des citations est forcément personnel ; j'ai tenté d'inclure les passages les plus cités pour leur style ou leur contenu (la madeleine, le baiser, la musique de Vinteuil, la fin de l'amour de Swann, la mort de la grand-mère...). J'ajoutai quelques-uns de mes passages préférés : les petits papiers japonais, une poignée de tilleul, Legrandin snob et surtout les dialogues comiques qui correspondent le plus à mon goût pour la comédie, élément essentiel du roman quoique peu souvent évoqué. J'espère, grâce à mon résumé, épargner au proustien en herbe la première lecture souvent décourageante, de le pousser à lire Proust, le vrai, celui de la deuxième lecture".



➤ *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust, édition abrégée et adaptée par Laurence Grenier, édition *Proust pour tous*, août 2005, 25 €. Du même auteur : *Histoires de ma mère, une formation continue en sagesse et préjugés à la française*, éditions Bien être ; *Vous en souvenez-vous par cœur, 52 textes à réapprendre*, éditions *Proust pour tous*. Les ouvrages de Laurence Grenier sont disponibles à la librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare. Tél. : 01 41 13 92 12.

SCEAUX

À L'HEURE
DU MIDI

**DU VENDREDI 9
AU DIMANCHE 11 JUIN 2006**

[9 au 11 juin]

10^e Marché de Provence

[10 juin]

Conférence-débat

La transmission
de la langue d'oc aujourd'hui

[11 juin]

Félibrée

Musique et danse du Soleil
Spectacle de *La Capouliero*
de Martigues

